

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО

Руководители ОПОП

Ю. Н. Петелина

«28» августа 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ

завкафедрой восточных языков

Ю. Н. Петелина

«28» августа 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Составитель

Султанова Ж. Г. ст. преподаватель;

Направление подготовки /
специальность

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) ОПОП

Перевод и переводоведение (персидский язык)

Квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год приёма

2023

Курс

1-2

Семестр(ы)

1-4

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цель дисциплины:

- овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Данная цель носит комплексный характер, и ее достижение обеспечивается достижением следующих специальных целей:

- формирование у студента готовности к межкультурной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
- расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи;
- учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучаемых, общее интеллектуальное развитие личности студента, развитие способности к социальному взаимодействию, повышение уровня учебной автономии.

1.2. Задача освоения дисциплины:

- формирование у студентов системы знаний об основных явлениях иностранного языка, их функционировании в иноязычной речи в качестве основы для практического применения изучаемого языка в бытовых и профессиональных ситуациях;
- формирование и развитие творческого языкового мышления для решения коммуникативных задач бытового и профессионального характера.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. Учебная дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» относится к обязательной части и изучается в 1-4 семестрах. С неё начинается обучение персидского языка в ВУЗе и в процессе её изучения у учащегося формируются компетенции, которые в дальнейшем будут использованы для реализации межкультурной коммуникации. А данная программа определяет объём и весь учебно-методический комплекс языкового материала дисциплины в системе (бакалаврского) высшего образования в соответствии с ФГОС.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие знания, умения, навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами (модулями): данная дисциплина является вводной в соответствии с учебным планом, поэтому реализуется на основе знаний, умений и навыков, сформированных в процессе изучения иностранного языка в среднем общеобразовательном учреждении.

2.3. Последующие учебные дисциплины (модули) и (или) практики, для которых необходимы знания, умения, навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

«Фонетика первого иностранного языка: теория и практика», «Лексикология», «Грамматика первого иностранного языка: теория и практика», «Стилистика», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Устный последовательный перевод персидского языка», «Перевод текстов СМИ», «Теория перевода первого иностранного языка», практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс освоения направлен на формирование элементов следующих компетенций в

соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки/ специальности: ОПК-3, ОПК-4.

Таблица 1 – Декомпозиция результатов обучения

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине		
	Знать	Уметь	Владеть
ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1. Знает: лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.	ОПК-3.2. Умеет: интерпретировать коммуникативные цели высказывания; идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; выявлять релевантную информацию; корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.	ОПК-3.3. Владеет: навыками построения устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации, опираясь на критерии ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности.
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Знает: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.	ОПК-4.2. Умеет: реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка; соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме	ОПК-4.3. Владеет: навыками корректного использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины (модуля) составляет 35 зачётных единиц, 1260 академических часов, в том числе 702 часа, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (из них 702 часа – практические занятия), и 558 часов – на самостоятельную работу обучающихся.

Таблица 2 – Структура и содержание дисциплины

Раздел, тема дисциплины	Семестр	Контактная работа (в часах)			Самост. Работа		Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации [по семестрам]
		Л	ПЗ	ЛР	КР	СР	
Раздел 1. Вводная часть: персидский язык, его место среди других языков и ареал распространения. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Вокализмы, консонантизмы. Система транскрипции на латинице. Фиксированное ударение в персидских словах. Персидская письменность. 7 букв, не имеющих соединения с последующими. Согласные буквы группы چ и پ. Обозначение гласных в начале слов. Группы букв: - ک - ل - ط - س - م - و - ه - ص - ن - ق - ف - ع. Хамза. Полный алфавит. Простые предложения с именным сказуемым. Глагол-связка. Спряжение связки	1		45			36	Контрольная работа по фонетике и графической системе соединения букв персидского алфавита. Аудирование. Фонетический диктант. Контрольное чтение. Лексическая контрольная работа.
Раздел 2. Личные местоимения и местоименные энклитики. Простые глаголы. Настояще-будущее время. Согласные звуки в разговорной речи. Формулы приветствия. Сложный глагол. Категория рода при обращении. Простые предлоги. Предложные словосочетания. Изафетная конструкция. Изафетные словосочетания. Изафетные предлоги. Изафетная цепь. Соединительные союзы. دانشجوی سال اول حل مشکل یک دوست	1		45			36	Контрольный фонетический диктант. Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа. Лексический диктант. Перевод текста. Кейс-задача.
Раздел 3. Сложные предлоги. Разговорные формы энклитик. Разговорная форма спряжения связки. Разговорные основы глаголов. Глаголы رفتن-آمدن-بردن-آوردن. Противительные союзы. Повелительное наклонение.	1		45			36	Контрольный фонетический диктант. Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Кейс-задача. Ролевая игра.

Раздел, тема дисциплины	Семестр	Контактная работа (в часах)			Самост. Работа		Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации [по семестрам]
		Л	ПЗ	ЛР	КР	СР	
Эквиваленты вежливого обращения بفرمایید функции послелого «РА». Краткая форма связки. Вежливые формы местоимений и эквиваленты глаголов رفتن-آمدن- بردن- آوردن خانواده من در پارک روباه و کلاغ ابو علی ابن سینا							Письменная контрольная работа Лексический диктант. Контрольное чтение. Перевод. Изложение по заданной теме.
Раздел 4. Категория неопределенности (единичности) – артикль. Множественное число. Числительные до 100. Обозначение времени. Энклитики в роли прямого дополнения. Простое прошедшее время. Числительные (продолжение). Календари (светский, мусульманский) в Иране. Обозначение даты. Употребление глаголов شناختن دانستن – بلد بودن Прошедше-длительное время. Форма арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. سنگ طمعکار عید نوروز در ایران	1		45			36	Контрольный диктант. Аудирование. Проверка письменных домашних заданий. Письменная контрольная работа. Перевод текста. Эссе по теме «Моя семья». Лексический диктант. Контрольное чтение. Обратный перевод. ЭКЗАМЕН
Раздел 5. Сослагательное наклонение. Аорист Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Давно-прошедшее время в ПЯ. شیر و موش خرید سوپرمارکت سخنرانی	2		42			33	Контрольная проверочная работа по теме «Аорист». Аудирование. Кейс-задача. Письменная контрольная на перевод. Грамматический тест. Контрольное чтение с переводом. Обратный перевод.

Раздел, тема дисциплины	Семестр	Контактная работа (в часах)			Самост. Работа		Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации [по семестрам]
		Л	ПЗ	ЛР	КР	СР	
Раздел 6. Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Дробные числительные. Проценты. مسافرت بیرون از شهر بدیهه حافظ شیرازی سنگی را که نتوان برداشت	2		42			33	Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа. Лексический диктант. Эссе по теме «Как я провёл зимние каникулы». Контрольное чтение текста с переводом. Обратный перевод.
Раздел 7. Арабские числительные. Прилагательные-наречия в персидском языке. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Неопределенно-личные наречия. ملا و شعرشناسی دم خروس را بیاور کنیم یا.	2		42			33	Грамматический тест. Проверка письменных домашних заданий. Аудирование. Письменная контрольная работа. Лексический диктант. Чтение текстов. Перевод.
Раздел 8. Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Глагол داشتن во вспомогательной функции в настоящем и прошедшем временах. Перфект. Аорист со словами بیا - مبادا - بگذار - بگذارید. Причастия будущего времени. در بازار بزرگ تهران چهاردیواری - اختیاری	3		44			35	Контрольное чтение текста. Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Эссе по теме «Погода». Письменная контрольная работа. Лексический диктант. Перевод текстов. Кейс-задача. ЭКЗАМЕН
Раздел 9. Будущее (обязательное) время в ПЯ. Разряды имени существительного и зависимость синтаксической	3		44			35	Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа

Раздел, тема дисциплины	Семестр	Контактная работа (в часах)			Самост. Работа		Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации [по семестрам]
		Л	ПЗ	ЛР	КР	СР	
связи от их семантики. Суффиксы بان – اگ دان – چی – چه – ستان – اش – گر – یت – ی – گی Типы свободных словосочетаний в синтаксической связи. Инверсия именной части сложного глагола в разговорной речи. برقراری دموکراسی در اروپا استراحت ما در روز جمعه							Лексический диктант. Контрольное чтение текста. Перевод.
Раздел 10. Арабские суффиксы множественного числа в ПЯ. Двойственное число имени существительного. Примыкание и местоименная связь. Уменьшительно-ласкательные суффиксы. Образование страдательного залога простых глаголов. Послелог «RA» в разговорной речи. هم – هم – نا Образование имени места (полуаффиксы گاه – کده) دمکاری سیاسی و اقتصادی سه جمهوری اسلاو پیش از شب عید، خیاط و کوزه، تاجر	3		44			35	Тест по грамматике. Контрольное чтение текста. Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Эссе по теме «Профессии». Письменная контрольная работа Лексический диктант. Чтение и перевод текстов. Кейс-задача.
Раздел 11. Притяжательные местоимения. Артикль после определяемого слова в изафетной цепи. Взаимные местоимения. Наиболее распространенные способы субстантивации и транспозиции. Префиксация. Аналитический способ образования превосходной степени прилагательного علل انقلاب اسلامی در ایران نهار دوستان	3		44			35	Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Контрольное чтение текста с переводом. Обратный перевод.
Раздел 12. Глаголы долженствования в прошедшем времени.	3		40			31	Грамматический тест. Проверка письменных домашних заданий.

Раздел, тема дисциплины	Семестр	Контактная работа (в часах)			Самост. Работа		Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации [по семестрам]
		Л	ПЗ	ЛР	КР	СР	
Обозначение конкретного момента в прошедшем времени. Типы придаточных предложений времени. Сложные формы образования наречия. Функции форманта «YAI» ی в конце слова. Каузативный залог (от простых и сложных глаголов) تحولات اجتماعی و تصویب قانون اساسی جدید در روسیه نبرد در حومه ییلنا							Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Эссе по теме «Моя учёба в университете». Контрольное чтение текста. Перевод. ЭКЗАМЕН
Раздел 13. Словообразование глаголов от имени существительного. Префиксальное образование наречий (с преф. با). Рамочная конструкция глаголов (без предлогов). Арабские союзы в ПЯ. Безличные предложения со словами آدم – کس. Оформление пунктуации для прямой речи в ПЯ. Сложное предложение с придаточным дополнительным. رقابت دریایی ایران و یونان در دوره امپراطوری هخامنشی انواع کشتی های هخامنشی	4		45			36	Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Контрольное чтение текста. Изложение.
Раздел 14. Придаточное условное предложение (в настоящем и прошедшем временах). Временные формы смыслового глагола в придаточных условных в будущем времени (аорист, претерит). Образование прилагательных способами: а) аффиксации. б) словосложения. در مغازه های کفش فروشی و پارچه فروشی کاهش قیمت ارز و طلا در بازار	4		45			36	Устный опрос. Письменная контрольная работа. Грамматический тест. Проверка письменных домашних заданий. Лексический диктант. Эссе по теме «Покупки в магазине». Контрольное чтение текста. Перевод.
Раздел 15. Уступительные придаточные предложения с союзами بدون آنکه – بدون اینکه	4		45			36	Тест по грамматике. Контрольное чтение текста. Проверка письменных домашних заданий.

Раздел, тема дисциплины	Семестр	Контактная работа (в часах)			Самост. Работа		Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации [по семестрам]
		Л	ПЗ	ЛР	КР	СР	
Видовое значение претерита и имперфекта Рамочная конструкция сложных глаголов (с предлогом). Эквиваленты глаголов شدن – کردن в книжном и высоком стилях. Семантическое поле глаголов دانستن – توانستن وضع جغرافیایی و اقتصادی ایران و کمبود آب در این کشور بافت فرشهای صادراتی اهمیت نفت و تاثیر آن در دنیای معاصر							заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Чтение текстов с переводом.
Раздел 16. Употребление сложного моделированного глагола مورد چیزی قرار دادن и его эквивалентов в действительном и страдательном залогах. Артикль в определительных оборотах. Определительное придаточное предложение. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины. موسسه بین المللی مطالعات آسیای مرکزی در سمرقند جشنها، آداب و معتقدات جالب توجه مردم ایران	4		45			36	Устный опрос. Письменная контрольная работа. Грамматический тест. Проверка письменных домашних заданий. Эссе по теме «Моя будущая профессия». Лексический диктант. Контрольное чтение текста. ЭКЗАМЕН
Итого			70 2			55 8	Экзамен

Условные обозначения:

Л – занятия лекционного типа; ПЗ – практические занятия, ЛР – лабораторные работы; КР – курсовая работа; СР – самостоятельная работа по отдельным темам

Таблица 3 – Матрица соотношения разделов, тем учебной дисциплины и формируемых компетенций

Раздел, тема дисциплины	Кол-во часов	Код компетенции		Общее количество компетенций
		ОПК-3	ОПК-4	
Раздел 1. Вводная часть: персидский язык, его место среди других языков и ареал распространения. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Вокализмы, консонантизмы.	81	+	+	2

Система транскрипции на латинице. Фиксированное ударение в персидских словах. Персидская письменность. 7 букв, не имеющих соединения с последующими. Согласные буквы группы ج و پ обозначение гласных в начале слов. Группы букв: ط - ک - ل - س - م - و - ه - ص - ن - ق - ف - ع Хамза. Полный алфавит. Простые предложения с именным сказуемым. Глагол-связка. Спряжение связки				
Раздел 2. Личные местоимения и местоименные энклитики. Простые глаголы. Настояще-будущее время. Согласные звуки в разговорной речи. Формулы приветствия. Сложный глагол. Категория рода при обращении. Простые предлоги. Предложные словосочетания. Изафетная конструкция. Изафетные словосочетания. Изафетные предлоги. Изафетная цепь. Соединительные союзы. دانشجوی سال اول حل مشکل یک دوست	81	+	+	2
Раздел 3. Сложные предлоги. Разговорные формы энклитик. Разговорная форма спряжения связки. Разговорные основы глаголов. Глаголы رفتن-آمدن-بردن-آوردن Противительные союзы. Повелительное наклонение. Эквиваленты вежливого обращения بفرمایید функции послелого «РА». Краткая форма связки. Вежливые формы местоимений и эквиваленты глаголов رفتن-آمدن-بردن-آوردن بردن- آوردن خانواده من در پارک روپاه و کلاغ ابو علی ابن سینا	81	+	+	2
Раздел 4. Категория неопределенности (единичности) – артикль. Множественное число. Числительные до 100. Обозначение времени. Энклитики в роли прямого дополнения. Простое прошедшее время. Числительные (продолжение). Календари (светский, мусульманский) в Иране. Обозначение даты. Употребление глаголов شناختن دانشتن - بلد بودن Прошедшее-длительное время. Форма арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. سنگ طمعکار عید نوروز در ایران	81	+	+	2
Раздел 5. Сослагательное наклонение. Аорист Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Давно-прошедшее время в ПЯ.	75	+	+	2

شیر و موش خرید سوپرمارکت سخنرانی				
Раздел 6. Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Дробные числительные. Проценты. مسافرت بیرون از شهر بدیهه حافظ شیرازی سنگی را که نتوان برداشت	75	+	+	2
Раздел 7. Арабские числительные. Прилагательные-наречия в персидском языке. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Неопределенно-личные наречия. ملا و شعرشناسی دم خروس را باور کنیم یا.	75	+	+	2
Раздел 8. Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Глагол داشتن во вспомогательной функции в настоящем и прошедшем временах. Перфект. Аорист со словами بیا - مبادا بگذار - بگذارید Причастия будущего времени. در بازار بزرگ تهران چهاردیواری - اختیاری	79	+	+	2
Раздел 9. Будущее (обязательное) время в ПЯ. Разряды имени существительного и зависимость синтаксической связи от их семантики. Суффиксы بان - دان - چی - چه - ستان - اش - گر - یت - ی - گی Типы свободных словосочетаний в синтаксической связи. Инверсия именной части сложного глагола в разговорной речи. برقراری دموکراسی در اروپا استراحت ما در روز جمعه	79	+	+	2
Раздел 10. Арабские суффиксы множественного числа в ПЯ. Двойственное число имени существительного. Примыкание и местоименная связь. Уменьшительно-ласкательные суффиксы. Образование страдательного залога простых глаголов. Послелог «RA» в разговорной речи. هم - باز - نا Продуктивные префиксы (کده - گاه Образование имени места (полуаффиксы همکاری سیاسی و اقتصادی سه جمهوری اسلاو پیش از شب عید، خیاط و کوزه، تاجر	79	+	+	2
Раздел 11. Притяжательные местоимения. Артикль после определяемого слова в изафетной цепи. Взаимные местоимения. Наиболее распространенные	79	+	+	2

способы субстантивации и транспозиции. Префиксация. Аналитический способ образования превосходной степени прилагательного علل انقلاب اسلامی در ایران نهار دوستان				
Раздел 12. Глаголы долженствования в прошедшем времени. Обозначение конкретного момента в прошедшем времени. Типы придаточных предложений времени. Сложные формы образования наречия. Функции форманта «YAI» ی в конце слова. Каузативный залог (от простых и сложных глаголов) تحولات اجتماعی و تصویب قانون اساسی جدید در روسیه نبرد در حومه ییلنا	71	+	+	2
Раздел 13. Словообразование глаголов от имени существительного. Префиксальное образование наречий (с преф. با). Рамочная конструкция глаголов (без предлогов). Арабские союзы в ПЯ. Безличные предложения со словами آدم – کس. Оформление пунктуации для прямой речи в ПЯ. Сложное предложение с придаточным дополнительным. رقابت دریایی ایران و یونان در دوره امپراطوری هخامنشی انواع کشتی های هخامنشی	81	+	+	2
Раздел 14. Придаточное условное предложение (в настоящем и прошедшем временах). Временные формы смыслового глагола в придаточных условных в будущем времени (аорист, претерит). Образование прилагательных способами: а) аффиксации. б) словосложения. در مغازه های کفش فروشی و پارچه فروشی کاهش قیمت ارز و طلا در بازار	81	+	+	2
Раздел 15. Уступительные придаточные предложения с союзами بدون آنکه – بدون اینکه Видовое значение претерита и имперфекта Рамочная конструкция сложных глаголов (с предлогом). Эквиваленты глаголов شدن – کردن в книжном и высоком стилях. Семантическое поле глаголов دانستن – توانستن وضع جغرافیایی و اقتصادی ایران و کمبود آب در این کشور بافت فرشهای صادراتی اهمیت نفت و تاثیر آن در دنیای معاصر	81	+	+	2
Раздел 16. Употребление сложного моделированного глагола مورد چیزی قرار دادن и его эквивалентов в действительном и страдательном залогах. Артикль в определительных оборотах. Определительное придаточное предложение. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины. موسسه بین المللی مطالعات آسیای مرکزی در سمرقند	81	+	+	2

جشنها، آداب و معتقدات جالب توجه مردم ایران				
Итого	1260			

Краткое содержание каждой темы дисциплины

Раздел 1. Вводная часть: персидский язык, его место среди других языков и ареал распространения. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Вокализмы, консонантизмы. Система транскрипции на латинице. Фиксированное ударение в персидских словах. Персидская письменность. 7 букв, не имеющих соединения с последующими. Согласные буквы группы پ و ج. Обозначение гласных в начале слов. Группы букв: ع - ف - ق - ن - ص - و - ه - س - ل - ک - ط - خ. Полный алфавит. Простые предложения с именным сказуемым. Глагол-связка. Спряжение связки.

Раздел 2. Личные местоимения и местоименные энклитики. Простые глаголы. Настояще-будущее время. Согласные звуки в разговорной речи. Формулы приветствия. Сложный глагол. Категория рода при обращении. Простые предлоги. Предложные словосочетания. Изафетная конструкция. Изафетные словосочетания. Изафетные предлоги. Изафетная цепь. Соединительные союзы. دانشجوی سال اول حل مشکل یک دوست

Раздел 3. Сложные предлоги. Разговорные формы энклитик. Разговорная форма спряжения связки. Разговорные основы глаголов. Глаголы رفتن-آمدن-بردن-آوردن. Противительные союзы. Повелительное наклонение. Эквиваленты вежливого обращения بفرمایید функции послелого «RA». Краткая форма связки. Вежливые формы местоимений и эквиваленты глаголов رفتن-آمدن-بردن-آوردن خانواده من در پارک روباه و کلاغ ابو علی ابن سینا

Раздел 4. Категория неопределенности (единичности) – артикль. Множественное число. Числительные до 100. Обозначение времени. Энклитики в роли прямого дополнения. Простое прошедшее время. Числительные (продолжение). Календари (светский, мусульманский) в Иране. Обозначение даты. Употребление глаголов شناختن

Прошедше-длительное время. Форма арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. سگ طمعکار عید نوروز در ایران

Раздел 5. Сослагательное наклонение. Аорист. Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Давно- прошедшее время в ПЯ. شیر و موش خرید / سوپرمارکت / سخنرانی

Раздел 6. Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Дробные числительные. Проценты. مسافرت بیرون از شهر بدیهه حافظ شیرازی سنگی را که نتوان برداشت

Раздел 7. Арабские числительные. Прилагательные-наречия в персидском языке. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Неопределенно-личные наречия. ملا و شعرشناسی دم خروس را باور کنیم یا

Раздел 8. Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Глагол داشتن во вспомогательной функции в настоящем и прошедшем временах. Перфект. Аорист со словами بیا - مبادا بگذار - برقراری. Причастия будущего времени. در بازار بزرگ تهران چهار دیواری - اختیاری

Раздел 9. Будущее (обязательное) время в ПЯ. Разряды имени существительного и зависимость синтаксической связи от их семантики. Суффиксы -ان -ی -چه -ستان -اش. Типы свободных словосочетаний в синтаксической связи. Инверсия именной части сложного глагола в разговорной речи. برقراری دموکراسی در اروپا استراحت ما در روز جمعه

Раздел 10. Арабские суффиксы множественного числа в ПЯ. Двойственное число имени существительного. Примыкание и местоименная связь. Уменьшительно-ласкательные суффиксы. Образование страдательного залога простых глаголов. Послелог «RA» в

разговорной речи. Продуктивные префиксы هم – باز – نا Образование имени места (полуаффиксы گاه – کده)

همکاری سیاسی و اقتصادی سه جمهوری اسلاو پیش از شب عید، خیاط و کوزه، تاجر

Раздел 11. Притяжательные местоимения. Артикль после определяемого слова в изафетной цепи. Взаимные местоимения. Наиболее распространенные способы субстантивации и транспозиции. Префиксация. Аналитический способ образования превосходной степени прилагательного علل انقلاب اسلامی در ایران نهار دوستان

Раздел 12. Глаголы долженствования в прошедшем времени. Обозначение конкретного момента в прошедшем времени. Типы придаточных предложений времени. Сложные формы образования наречия. Функции форманта «YAI» ی в конце слова. Каузативный залог (от простых и сложных глаголов) تحولات اجتماعی و تصویب قانون اساسی جدید در روسیه نبرد در حومه بیلنا

Раздел 13. Словообразование глаголов от имени существительного. Префиксальное образование наречий (с преф. لا). Рамочная конструкция глаголов (без предлогов). Арабские союзы в ПЯ. Безличные предложения со словами آدم – کس. Оформление пунктуации для прямой речи в ПЯ. Сложное предложение с придаточным дополнительным. رقابت دریایی ایران و یونان در دوره امپراطوری هخامنشی انواع کشتی های هخامنشی

Раздел 14. Придаточное условное предложение (в настоящем и прошедшем временах). Временные формы смыслового глагола в придаточных условных в будущем времени (аорист, претерит). Образование прилагательных способами: а) аффиксации. б) словосложения. های کفش فروشی و پارچه فروشی کاهش قیمت ارز و طلا در بازار

Раздел 15. Уступительные придаточные предложения с союзами بدون آنکه – بدون اینکه Видовое значение претерита и имперфекта Рамочная конструкция сложных глаголов (с предлогом). Эквиваленты глаголов شدن – کردن в книжном и высоком стилях. Семантическое поле глаголов دانستن – توانستن وضع جغرافیایی و اقتصادی ایران و کمبود آب در این کشور بافت فرشهای صادراتی اهمیت نفت و تاثیر آن در دنیای معاصر

Раздел 16. Употребление сложного моделированного глагола مورد چیزی قرار دادن и его эквивалентов в действительном и страдательном залогах. Артикль в определительных оборотах. Определительное придаточное предложение. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины. موسسه بین المللی مطالعات آسیای مرکزی در سمرقند جشنها، آداب و معتقدات جالب توجه مردم ایران

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине

Все практические занятия проводятся с использованием основной и дополнительной литературы, записей для аудирования на дисковом носителе, а также мультимедийных средств для представления проектов в виде презентаций. Для осуществления учебного процесса и контроля домашнего задания соответственно требуется технически оснащенная аудитория (компьютер, колонки, проектор, проекционная доска).

5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа имеет целью направить внеаудиторную работу студентов для последовательного, выстроенного по системе «от простого к сложному», усвоения учебного материала, в тематическом порядке изложенном выше (в табл. 2), используя соответствующие учебные пособия, словари, справочную литературу, электронные источники информации.

Самостоятельная работа обучаемого по заданию преподавателя, выполняется во внеаудиторное время, в том числе с использованием технических средств обучения. Данный вид работы является обязательным для всех членов группы и выполняется ими, как правило, в одно и то же время. Эта работа предполагает изучающее или ознакомительное чтение дополнительных профессионально-ориентированных текстов, соответствующих по своей

тематике текстам, изучаемым на аудиторных занятиях, но содержащих дополнительную информацию и выполнение заданий к ним. Также это может быть работа с использованием технических средств: прослушивание несложных текстов по изучаемой тематике с последующим выполнением заданий, проверяющих их понимание.

Самостоятельная работа состоит из следующих видов деятельности:

а) выполнение упражнений, рассчитанных на практическое применение и закрепление грамматических тем, которые отрабатываются в процессе аудиторных занятий;

б) самостоятельная индивидуальная и групповая работа для выполнения заданий по фонетике (чтение) с использованием аудио-, видеоаппаратуры в целях самопроверки;

в) использование аудиоматериалов во время самостоятельного выполнения заданий, рекомендованных к учебным пособиям первого этапа изучения персидского языка имеющихся в распоряжении кафедры;

г) систематическая (ежедневная) самостоятельная работа по усвоению новой лексики изучаемого иностранного языка (с использованием различных методик развития памяти);

д) заучивание наизусть устойчивых словосочетаний, пословиц, поговорок, различного рода лексических клише и штампов);

ж) использование дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем к той или иной теме программы для презентации к выступлениям на семинарах.

Овладению материалом, заложенным в программе помогает правильная организация самостоятельной работы студентов, рациональное планирование, умелое использование компьютерных средств и современных достижений информационных технологий.

Таблица 4 – Содержание самостоятельной работы обучающихся

Номер раздела (темы)	Темы/вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов	Формы работы
Раздел 1	Выполнение упражнений по произношению звуков, слогов, слов, сочетаний слова со связкой; упражнений по правописанию букв в 4-ех позициях, их соединений, слов. Расстановка огласовок в словах. Написание со слуха персидских слов в латинской транскрипции. Составление простых предложений с именным сказуемым и глаголом-связкой, и указательными местоимениями. Чтение предложений с соблюдением утвердительной и вопросительной интонацией. Составление простых предложений со спрягаемыми формами связки в утвердительной и отрицательной формах.	36	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.
Раздел 2	Составление словосочетаний с энклитиками. Составление распространенных предложений со спрягаемой глагольной связкой и всеми личными местоимениями. Знакомство с глагольной системой и видами персидских глаголов. Устное и письменное спряжение простых глаголов в наст времени. Чтение и пересказ коротких диалогов при приветствии. Предложные и изафетные сочетания. Составление изафетных конструкций и цепей отдельно и в предложениях. Составление	36	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения. Упражнения по преобразованию письменных предложений в устно-

	предложений с глагольным сказуемым. Первые 5 закономерностей устно-разговорной речи иранцев относительно литературно-нормированного персидского языка		разговорную речь и обратно.
Раздел 3	Чтение и пересказ коротких текстов с употреблением энклитик (включая разговорные формы). То же самое со сложными глаголами. Составление предложений со словами – эквивалентами вежливого обращения, а также с послелогом RA. Составление предложений с заменой прямого дополнения с послелогом на энклитику в разговорной речи. Составление предложений с обозначением даты и времени. Подготовка выступлений к семинарскому занятию по пройденным грамматическим темам.	36	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.
Раздел 4	Перевод упражнений (с акцентом на послелог и артикль) со сказуемым в настоящем и будущем временах. Составление предложений со словами, имеющими артикль и без артикля, с числительными до сотни, вопросов, включающих слова с артиклем. Подготовить пересказ текста о календарях в Иране с использованием глаголов группы دانستن. Преобразование предложений с литературной нормы в разговорную с употреблением энклитик в простых и сложных глаголах.	36	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.
Раздел 5	Модальные глаголы и их употребление в связке с другими глаголами. Преобразование ранее выполненных упражнений с изменением в предложениях изъявительного наклонения в сослагательное (в аорист). То же самое с изменением простого прошедшего времени в давно-прошедшее, с добавлением необходимых лексических средств. Отработка упражнения с порядковыми числительными.	33	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных пособий, материалов аудиосопровождения
Раздел 6	Употребление формы будущего обязательного времени. Составление предложений с употреблением инфинитива глаголов в роли отглагольного существительного; предложений с модальными глаголами и модальными словами. Усеченный инфинитив и его употребление. Преобразование предложений с изменением личных форм в безличные. Перевод предложений со всеми разрядами дробей и процентами.	33	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных пособий, материалов аудиосопровождения
Раздел 7	Перевод упражнений, содержащих арабские заимствования (числительные, существительные, прилагательные, наречия, а также словосочетания с артиклем AL) с последующей заменой их персидскими эквивалентами. Глаголы долженствования в	33	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных пособий, материалов

	прошедшем, настоящем и будущем времени. Подготовка выступлений к семинарскому занятию по пройденным грамматическим темам разделов 5,6,7.		аудиосопровождения
Раздел 8	Преобразование глаголов (простых и сложных) в причастия настоящего и будущего времени, и составление предложений с причастиями. На основе ранее выполненных упражнений перестройка предложений с изменением активного залога в пассивный и наоборот. Составление предложений с употреблением сказуемого в перфекте, с причастием в будущем времени.	35	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных пособий, материалов аудиосопровождения
Раздел 9	На основе ранее выполненных упражнений перестройка предложений с изменением временной форму сказуемого: из настоящего – в будущее категорическое (обязательное). На основе выученной лексики (существительных, прилагательных. глагольных основ) построить новые слова с суф-ми: دان – چی – چه – ستان – اگ – با - اش – گر – یت – ی Прочитанный текст пересказать в соответствии с нормами разговорной речи.	35	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных пособий, материалов аудиосопровождения
Раздел 10	Построить предложения, употребив глаголы в настоящем и будущем временах с последующим преобразованием их в перфект, либо давно-прошедшее. То же самое с простыми глаголами (в прошедшем времени) с изменением залога: из действительного в страдательный. Подготовка к семинарскому занятию по вопросам суффиксации и префиксации в ПЯ на основе пройденной грамматики разделов 8,9,10.	35	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных пособий, материалов аудиосопровождения, пересказ коротких текстов
Раздел 11	Составление предложений с употреблением неопределенно-личных, притяжательных, взаимных, собирательных местоимений. Работа с упражнениями с заменой превосходной степени прилагательного, образованного синтаксическим способом на аналитический способ. Выделение в заданном тексте всех случаев употребления артикля. Формант исходного «yaî» в словах и все его функции в персидском языке. Провести анализ текста с определением в нем всех значений форманта «yaî».	35	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных пособий, материалов аудиосопровождения
Раздел 12	Построить предложения, употребив глаголы в настоящем и будущем временах с последующим преобразованием их в каузативную форму (понудительный залог), соответственно перестроив структуру предложения. Употребить в предложениях глаголы долженствования	31	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных пособий, материалов

	(بايد – بايستی – بايست – ميبايست – بايستن) في الماضي. في النص المعطى اشرح جميع حالات استعمال الهمزة YA – ي في نهاية الكلمات.		اقتناء، ترجمة عكسية من الصفحة
Раздел 13	بناء جملتين مع استعمال الافعال المعقدة، باستخدام البنية الاسمية (بدون الافعال). في هاتين الجملتين استبدل الحال: الفعلية – الحال. اكتب الحوار واذكره كتأليف، اكتب البنية الاسمية الاجابة، اجتناب الترجمة من اللغة الروسية (مع الكلمات آدم – كس). اذكر انواع الكلمات، المتكونة بواسطة التركيب. اكتب النص، الذي يحتوي جملتين مع الافعال	36	كتأليف، كتابة، مع استخدام الكتب، المواد المقتناء، الترجمة من النص
Раздел 14	اقتضائاً وكتابة 5 الافعال المعقدة، مع الافعال في الحال؛ في الماضي؛ في الوقت مع الفعل في الحال. التثبيت و دورها في التركيب. كتابة الافعال المعقدة مع الافعال الاجابة والامتناع. الاعداد للندوة الاجابة على الاسئلة الاجابة 11، 12، 13، 14.	36	كتأليف، كتابة، مع استخدام الكتب، المواد المقتناء، ترجمة عكسية من الصفحة، الترجمة من النص
Раздел 15	اكتب: ا) 5 الافعال المعقدة مع الافعال، التي تحتوي الفعلية والحال، الافعال بدون الافعال؛ ب) الافعال مع الافعال المعقدة (مع الافعال). في النص المعطى استبدل الافعال – الافعال اقتضائاً جملتين مع الافعال «الافعال، الافعال، التعرف» مع الافعال في الافعال	36	كتأليف، كتابة، مع استخدام الكتب، المواد المقتناء، الترجمة، الاجابة على الاسئلة الافعال مع اللغة الروسية
Раздел 16	في النص المعطى استبدل الافعال الافعال في الافعال (مع الافعال)، او الافعال. اكتب الافعال المعقدة ا) 4 – مع الافعال الافعال، ب) 4 – بدون الافعال، ج) 5 – الافعال، مع	36	كتأليف، كتابة، مع استخدام الكتب، المواد المقتناء، الافعال المقتناء، الاجابة على الاسئلة

	чередованием союзов چون – به سبب اینکه – به دلیل اینکه		серии предложений с русского языка
ИТОГО		558 часов	

5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины, выполняемые обучающимися самостоятельно.

В рамках курса предусмотрено написание тестовых контрольных работ. Тест создан для контроля над успеваемостью студентов. Чем больше проводится проведение тестов, тем больше осуществляется работа над ошибками, повышается уровень освоения материала. С помощью теста преподаватель и студенты могут определить, какому материалу необходимо уделить дополнительное время, а какой материал усвоен отлично.

В рамках курса также предусмотрено написание эссе по определённым темам. Эссе позволяет определить уровень способности к самоподаче, анализу информации, выражению мысли и общению с другими людьми в письменной форме. Эссе присущи эмоциональность, экспрессивность, художественность. Внутренняя структура эссе может быть произвольной. Поскольку это малая форма письменной работы, то не требуется обязательное повторение выводов в конце, они могут быть включены в основной текст или в заголовок.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

6.1. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки, реализация компетентного подхода на занятиях по практике языка предусматривает широкое использование в учебном процессе таких технологий обучения как:

- технология коммуникативного обучения, которая направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации. Кроме того, в рамках коммуникативного обучения используется технология обучения в сотрудничестве, способствующая реализации идеи взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач;

- технология дифференцированного обучения нацелено на создание оптимальных условий для выявления задатков, развития интересов и способностей и предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учетом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя реализацию их творческого потенциала. Данная технология также предполагает создание и использование диагностических тестов, использование тестирования для контроля уровня усвоения лексических и фонетических знаний на определенном этапе обучения. Данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки;

- контекстное обучение нацелено на организацию активности обучаемых в рамках моделирования предметного и социального содержания профессиональной (педагогической) деятельности. Основной механизм реализации данной технологии – Кейс-задача, основанный на анализе конкретной педагогической ситуации, использование и практическое применение знаний и умений студентов;

- использование интерактивных форм на занятиях. Ролевая игра – метод интерактивного обучения, позволяющий участникам действовать в рамках выбранных ими ролей, а также моделировать реальные ситуации межкультурного и межличностного общения, основной задачей которого является развитие персонажа. Дискуссия (обсуждение проблемных вопросов) – метод интерактивного обучения, повышающий интенсивность и эффективность процесса восприятия за счет активного включения обучаемых в коллективный поиск верного варианта решения. Применяется для оживления межличностных процессов в ходе межкультурной коммуникации, а также позволяет активизировать лексический и

грамматический фонды знаний учащихся. Диалог – метод интерактивного обучения, позволяющий осуществить взаимодействие между участниками процесса обучения в условиях учебной ситуации, в ходе которого происходит информационный обмен между партнерами, и регулируются отношения между ними. Способствует формированию межкультурной компетенции, что предполагает также овладение следующими умениями: видеть в представителе другой культуры не только то, что нас отличает, но и то, что объединяет; менять оценки в результате постижения другой культуры; отказываться от стереотипов; использовать знания о чужой культуре для более глубокого познания своей. Сочинения-рассуждения творческого характера помогают развивать дискуссионные умения. Презентация помогает донести до аудитории полноценную информацию об объекте презентации в удобной форме. Она может представлять собой сочетание текста, компьютерной анимации, графики, видео, музыки и звукового ряда (но не обязательно все вместе), которые организованы в единую среду, при этом она имеет сюжет, сценарий и структуру, организованную для удобного восприятия информации.

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) интерактивном взаимодействии обучающихся и преподавателя в режимах on-line и/или off-line в формах: видеолекций, лекций-презентаций, видеоконференции, собеседования в режиме чат, форума, чата, выполнения виртуальных практических и/или лабораторных работ и др.

Таблица 5 – Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий

Раздел, тема дисциплины	Форма учебного занятия		
	Лекция	Практическое занятие, семинар	Лабораторная работа
Раздел 1	<i>Не предусмотрено</i>	Фронтальный опрос, выполнение письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, фонетический и лексический диктанты.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 2	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, кейс-задача, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, ролевая игра, грамматический тест, перевод предложений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 3	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, ролевая игра, грамматический тест, перевод предложений, чтение текстов, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 4	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический	<i>Не предусмотрено</i>

		диктант, чтение текстов с переводом, ролевая игра, грамматический тест, перевод предложений, чтение текстов, пересказ текста, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	
Раздел 5	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, кейс-задача, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, ролевая игра, грамматический тест, перевод предложений, ролевая игра, чтение текстов, пересказ текста, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 6	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, ролевая игра, грамматический тест, перевод предложений, чтение текстов, пересказ текста, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 7	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, перевод предложений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 8	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, кейс-задача, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, ролевая игра, грамматический тест, перевод предложений, ролевая игра, чтение текстов, пересказ текста, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 9	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, грамматический тест, перевод предложений, ролевая игра, чтение текстов, пересказ текста, прямой и	<i>Не предусмотрено</i>

		обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	
Раздел 10	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, кейс-задача, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, ролевая игра, грамматический тест, перевод предложений, ролевая игра, чтение текстов, пересказ текста, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 11	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, грамматический тест, перевод предложений, ролевая игра, чтение текстов, пересказ текста, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 12	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, кейс-задача, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, ролевая игра, грамматический тест, перевод предложений, ролевая игра, чтение текстов, пересказ текста, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 13	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, ролевая игра, лексический тест, перевод предложений, чтение текстов, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 14	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, грамматический тест, перевод предложений, ролевая игра, чтение текстов, прямой и обратный перевод упражнений и текстов.	<i>Не предусмотрено</i>

Раздел 15	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, индивидуальное чтение, лексический и грамматический диктанты, чтение текстов с переводом, ролевая игра, грамматический тест, перевод предложений, чтение текстов, пересказ текста, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	<i>Не предусмотрено</i>
Раздел 16	<i>Не предусмотрено</i>	Индивидуальный опрос, кейс-задача, выполнение устных и письменных упражнений, письменные контрольные работы, индивидуальное чтение, лексический диктант, чтение текстов с переводом, ролевая игра, грамматический тест, перевод предложений, ролевая игра, чтение текстов, пересказ текста, прямой и обратный перевод упражнений и текстов, контрольный перевод упражнений.	<i>Не предусмотрено</i>

6.2. Информационные технологии

Информационные технологии расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению их познавательной активности. Для решения основной цели курса практической грамматики студентам необходимо приучать себя не только к живому наблюдению над грамматическими явлениями естественной персидской речи общаясь с носителями языка, но и при помощи мультимедийных технологий в процессе обучения. Применяются возможности Интернета в учебном процессе такие, как

- использование виртуальной обучающей среды (или системы управления обучением LMS Moodle «Электронное образование») или иных информационных систем, сервисов и мессенджеров.

- использование возможностей Интернета в учебном процессе (использование информационного сайта преподавателя (рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление учащихся с оценками и т.д.));

- использование возможностей электронной почты преподавателя;

- использование возможностей электронной почты преподавателя;

- использование интегрированных образовательных сред, где главной составляющей являются не только применяемые технологии, но и содержательная часть, т.е. информационные ресурсы (доступ к мировым информационным ресурсам, на базе которых строится учебный процесс);

- использование средств доступа к учебной информации (электронных учебных пособий, применение новых технологий для проведения очных (традиционных) лекций и семинаров с использованием презентаций и т.д.);

- использование средств представления учебной информации (электронных учебных пособий и практикумов, применение новых технологий для проведения очных (традиционных) лекций и семинаров с использованием презентаций и т.д.);

- использование электронных учебников и различных сайтов (например, электронные библиотеки, журналы и т.д.) в качестве источников информации;

- использование электронных учебников и различных сайтов (например, электронные библиотеки, журналы и т.д.) как источников информации;

- рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление учащихся с оценками и т.д.;

6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

6.3.1. Программное обеспечение

Наименование программного обеспечения	Назначение
Adobe Reader	Программа для просмотра электронных документов
Платформа дистанционного обучения LMS Moodle «Электронное образование»	Виртуальная обучающая среда
MathCad 14	Система компьютерной алгебры из класса систем автоматизированного проектирования, ориентированная на подготовку интерактивных документов с вычислениями и визуальным сопровождением
Moodle	Образовательный портал ФГБОУ ВО «АГУ»
1С: Предприятие 8	Система автоматизации деятельности на предприятии
Mozilla FireFox	Браузер
Microsoft Office 2013, Microsoft Office Project 2013, Microsoft Office Visio 2013	Пакет офисных программ
7-zip	Архиватор
Microsoft Windows 7 Professional	Операционная система
Kaspersky Endpoint Security	Средство антивирусной защиты
KOMPAS-3D V13	Создание трехмерных ассоциативных моделей отдельных элементов и сборных конструкций из них
Blender	Средство создания трехмерной компьютерной графики
Cisco Packet Tracer	Инструмент моделирования компьютерных сетей
Google Chrome	Браузер
CodeBlocks	Кроссплатформенная среда разработки
Eclipse	Среда разработки
Far Manager	Файловый менеджер
Lazarus	Среда разработки
Notepad++	Текстовый редактор
OpenOffice	Пакет офисных программ
Opera	Браузер
Paint.NET	Растровый графический редактор
PascalABC.NET	Среда разработки
PyCharm EDU	Среда разработки
R	Программная среда вычислений
Scilab	Пакет прикладных математических программ
Sofa Stats	Программное обеспечение для статистики, анализа и отчетности
VirtualBox	Программный продукт виртуализации операционных систем
VLC Player	Медиапроигрыватель
VMware (Player)	Программный продукт виртуализации операционных систем
WinDjView	Программа для просмотра файлов в формате DJV и DjVu

Maple 18	Система компьютерной алгебры
MATLAB R2014a	Пакет прикладных программ для решения задач технических вычислений
Microsoft Visual Studio	Среда разработки
Oracle SQL Developer	Среда разработки
VISSIM 6	Программа имитационного моделирования дорожного движения
VISUM 14	Система моделирования транспортных потоков
IBM SPSS Statistics 21	Программа для статистической обработки данных

6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

<i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>
Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС» http://dlib.eastview.com <i>Имя пользователя: AstrGU</i> <i>Пароль: AstrGU</i>
Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов www.polpred.com
Электронный каталог Научной библиотеки АГУ на базе MARK SQL НПО «Информ-систем» https://library.asu.edu.ru/catalog/
Электронный каталог «Научные журналы АГУ» https://journal.asu.edu.ru/
Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек. http://mars.arbicon.ru
Справочная правовая система КонсультантПлюс. Содержится огромный массив справочной правовой информации, российское и региональное законодательство, судебную практику, финансовые и кадровые консультации, консультации для бюджетных организаций, комментарии законодательства, формы документов, проекты нормативных правовых актов, международные правовые акты, правовые акты, технические нормы и правила. http://www.consultant.ru

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин (модулей) и прохождением практик, а

в процессе освоения дисциплины – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

Оценочные средства в процессе преподавания данной дисциплины используются в целях формирования соответствующих компетенций у лингвиста бакалавра, в первую очередь способности использовать языковые средства (фонетические, лексические, грамматические, стилистические, словообразовательные) для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке. К ним относятся: устные и письменные контрольные работы, тесты, экзаменационные билеты, компьютерные программы для автоматизированного тестирования; материалы коллоквиумов, выступления и презентации на семинарских занятиях.

Оценочные средства составляются для текущего контроля успеваемости, промежуточной и семестровой аттестации по итогам освоения дисциплины. Оценочные средства составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов определяется преподавателем с условием, что охватывают весь материал изучаемой дисциплины.

Таблица 6 – Соответствие разделов, тем дисциплины, результатов обучения по дисциплине и оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины	Код контролируемой компетенции (компетенций)	Наименование оценочного средства
1	Вводная часть: персидский язык, его место среди других языков и ареал распространения. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Вокализмы, консонантизмы. Система транскрипции на латинице. Фиксированное ударение в персидских словах. Персидская письменность. 7 букв не имеющих соединения с последующими. Согласные буквы группы ج и پ Обозначение гласных в начале слов. Группы букв: ط - ک - ل - س - م - و - ه - ع ص - ن - ق - ف - ع Хамза. Полный алфавит. Простые предложения с именным сказуемым. Глагол-связка. Спряжение связки	ОПК-3; ОПК-4	Контрольная работа по фонетике и графической системе соединения букв персидского алфавита. Аудирование. Фонетический диктант. Контрольное чтение. Лексическая контрольная работа.
2	Личные местоимения и местоименные энклитики. Простые глаголы. Настоящее-будущее время. Согласные звуки в разговорной речи. Формулы приветствия. Сложный глагол. Категория рода при обращении. Простые предлоги. Предложные словосочетания. Изафетная конструкция. Изафетные словосочетания. Изафетные предлоги. Изафетная цепь. Соединительные союзы. دانشجوی سال اول	ОПК-3; ОПК-4	Контрольный фонетический диктант. Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Перевод текста. Кейс-задача.

	حل مشکل یک دوست		
3	Сложные предлоги. Разговорные формы энклитик. Разговорная форма спряжения связки. Разговорные основы глаголов. Глаголы رفتن-آمدن-بردن-آوردن Противительные союзы. Повелительное наклонение. Эквиваленты вежливого обращения بفرمایید функции послелого «RA». Краткая форма связки. Вежливые формы местоимений и эквиваленты глаголов رفتن-آمدن-بردن-آوردن خانواده من در پارک روبه‌ا و کلاغ ابو علی این سینا	ОПК-3; ОПК-4	Контрольный фонетический диктант. Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Кейс-задача. Ролевая игра. Письменная контрольная работа. Лексический диктант. Контрольное чтение. Изложение по заданной теме.
4	Категория неопределенности (единичности) – артикль. Множественное число. Числительные до 100. Обозначение времени. Энклитики в роли прямого дополнения. Простое прошедшее время. Числительные (продолжение). Календари (светский, мусульманский) в Иране. Обозначение даты. Употребление глаголов شناختن دانشتن – بلد بودن Прошедше-длительное время. Форма арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. سگ طمعکار عید نوروز در ایران	ОПК-3; ОПК-4	Контрольный диктант. Аудирование. Проверка письменных домашних заданий. Письменная контрольная работа. Перевод текста. Лексический диктант. Контрольное чтение. Обратный перевод. ЭКЗАМЕН
5	Сослагательное наклонение. Аорист Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Давно-прошедшее время в ПЯ. شیر و موش خرید سوپرمارکت سخنرانی	ОПК-3; ОПК-4	Контрольная проверочная работа по теме «Аорист». Аудирование. Кейс-задача. Письменная контрольная на перевод. Грамматический тест. Контрольное чтение с переводом. Обратный перевод.
6	Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Дробные числительные. Проценты. مسافرت بیرون از شهر بدیهه حافظ شیرازی سنگی را که نتوان برداشت	ОПК-3; ОПК-4	Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа. Лексический диктант. Контрольное чтение

			текста с переводом. Обратный перевод.
7	Арабские числительные. Прилагательные-наречия в персидском языке. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Неопределенно-личные наречия. ملا و شعر شناسی دم خروس را باور کنیم یا.	ОПК-3; ОПК-4	Грамматический тест. Проверка письменных домашних заданий. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Чтение текстов. Перевод.
8	Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Глагол داشتن во вспомогательной функции в настоящем и прошедшем временах. Перфект. Аорист со словами بیا - مبادا بگذار - بگذارد Причастия будущего времени. در بازار بزرگ تهران چهاردیواری - اختیاری	ОПК-3; ОПК-4	Контрольное чтение текста. Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Перевод текстов. Кейс-задача. ЭКЗАМЕН
9	Будущее (обязательное) время в ПЯ. Разряды имени существительного и зависимость синтаксической связи от их семантики. Суффиксы بان - اگ دان - چی - چه - ستان - اش - گر - یت - ی - گی Типы свободных словосочетаний в синтаксической связи. Инверсия именной части сложного глагола в разговорной речи. برقراری دموکراسی در اروپا استراحت ما در روز جمعه	ОПК-3; ОПК-4	Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Контрольное чтение текста.
10	Арабские суффиксы множественного числа в ПЯ. Двойственное число имени существительного. Примыкание и местоименная связь. Уменьшительно-ласкательные суффиксы. Образование страдательного залога простых глаголов. Послелог «RA» в разговорной речи. Продуктивные префиксы هم - باز - نا Образование имени места (полуаффиксы) (گده - گاه) همکاری سیاسی و اقتصادی سه جمهوری اسلاو پیش از شب عید، خیاط و کوزه، تاجر	ОПК-3; ОПК-4	Тест по грамматике. Контрольное чтение текста. Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Чтение и перевод текстов. Кейс-задача.
11	Притяжательные местоимения. Артикль после определяемого слова в изафетной цепи. Взаимные местоимения. Наиболее распространенные способы субстантивации и транспозиции.	ОПК-3; ОПК-4	Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная

	Префиксация. Аналитический способ образования превосходной степени прилагательного علل انقلاب اسلامی در ایران نهار دوستان		контрольная работа Лексический диктант. Контрольное чтение текста с переводом. Обратный перевод.
12	Глаголы долженствования в прошедшем времени. Обозначение конкретного момента в прошедшем времени. Типы придаточных предложений времени. Сложные формы образования наречия. Функции форманта «YAI» ی в конце слова. Каузативный залог (от простых и сложных глаголов) تحولات اجتماعی و تصویب قانون اساسی جدید در روسیه نبرد در حومه بیلنا	ОПК-3; ОПК-4	Грамматический тест. Проверка письменных домашних заданий. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Контрольное чтение текста. ЭКЗАМЕН
13	Словообразование глаголов от имени существительного. Префиксальное образование наречий (с преф. با). Рамочная конструкция глаголов (без предлогов). Арабские союзы в ПЯ. Безличные предложения со словами آدم – کس. Оформление пунктуации для прямой речи в ПЯ. Сложное предложение с придаточным дополнительным. رقابت دریایی ایران و یونان در دوره امپراطوری هخامنشی انواع کشتی های هخامنشی	ОПК-3; ОПК-4	Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Контрольное чтение текста. Изложение.
14	Придаточное условное предложение (в настоящем и прошедшем временах). Временные формы смыслового глагола в придаточных условных в будущем времени (аорист, претерит). Образование прилагательных способами: а) аффиксации. б) словосложения. در مغازه های کفش فروشی و پارچه فروشی کاهش قیمت ارز و طلا در بازار	ОПК-3; ОПК-4	Устный опрос. Письменная контрольная работа. Грамматический тест. Проверка письменных домашних заданий. Лексический диктант. Контрольное чтение текста.
15	Уступительные придаточные предложения с союзами بدون آنکه – بدون اینکه Видовое значение претерита и имперфекта Рамочная конструкция сложных глаголов (с предлогом). Эквиваленты глаголов شدن – کردن в книжном и высоком стилях. Семантическое поле глаголов دانستن – توانستن وضع جغرافیایی و اقتصادی ایران و کمبود آب در این کشور بافت فرشهای صادراتی اهمیت نفت و تاثیر آن در دنیای معاصر	ОПК-3; ОПК-4	Тест по грамматике. Контрольное чтение текста. Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Чтение текстов с переводом.
16	Употребление сложного моделированного глагола مورد چیزی قرار دادن и его эквивалентов в действительном и страдательном залогах. Артикль в	ОПК-3; ОПК-4	Устный опрос. Письменная контрольная работа. Грамматический тест. Проверка письменных

определительных оборотах. Определительное придаточное предложение. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины. موسسه بین المللی مطالعات آسیای مرکزی در سمرقند جشنها، آداب و معتقدات جالب توجه مردم ایران	домашних заданий. Лексический диктант. Контрольное чтение текста ЭКЗАМЕН
---	--

Рекомендуемые типы контроля для оценивания результатов обучения.

Для оценивания результатов обучения в виде знаний используются следующие типы контроля:

- тестирование;
- индивидуальное собеседование,
- письменные ответы на вопросы.

Тестовые задания должны охватывать содержание всего пройденного материала. Индивидуальное собеседование, письменная работа проводятся по разработанным вопросам по отдельному учебному элементу программы (дисциплине).

Для оценивания результатов обучения в виде умений и владений используются следующие типы контроля:

- практические контрольные задания (далее – ПКЗ), включающих одну или несколько задач (вопросов) в виде краткой формулировки действий (комплекса действий), которые следует выполнить, или описание результата, который нужно получить.

По сложности ПКЗ разделяются на простые и комплексные задания.

Простые ПКЗ предполагают решение в одно или два действия. К ним можно отнести: простые ситуационные задачи с коротким ответом или простым действием; несложные задания по выполнению конкретных действий. Простые задания применяются для оценки умений. Комплексные задания требуют многоходовых решений как в типичной, так и в нестандартной ситуациях. Это задания в открытой форме, требующие поэтапного решения и развернутого ответа, в т.ч. задания на индивидуальное или коллективное выполнение проектов, на выполнение практических действий или лабораторных работ. Комплексные практические задания применяются для оценки владений.

Типы контроля успешности освоения программы

- 1) текущий контроль успеваемости;
- 2) промежуточный контроль; проводится после завершения изучения одной или нескольких учебных тем;
- 3) промежуточная аттестация;
- 4) итоговый контроль.

Текущий контроль успеваемости – это проверка усвоения учебного материала, регулярно осуществляемая на протяжении семестра.

Промежуточный контроль проводится после завершения изучения одной или нескольких учебных тем. Осуществляется в виде: а) контрольных работ; контрольных опросов (варианты определены в тематических разделах паспорта оценочных средств в табл. 5 данной рабочей программы, б) проверки внеаудиторного чтения, в) выступлений с сообщениями, докладами по пройденным темам; г) контрольного чтения и перевода, изложения и пересказа.

Промежуточная аттестация (экзамен) — это оценка совокупности знаний, умений, навыков по дисциплине в целом или по ее разделам.

Итоговый контроль проводится в форме экзамена по иностранному языку.

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Таблица 7 – Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрируются глубокие знания материала; последовательное, правильное выполнение практических заданий на 90 – 100 %; правильное написание лексического диктанта на 90 – 100 %; хорошо знает специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации; особенности построения монолога, диалога-расспроса, диалога-обмена мнениями, диалога-побуждения; формы и способы организации устного текста и письменного высказывания; основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в различных сферах
4 «хорошо»	демонстрируются глубокие знания материала; последовательное, правильное выполнение практических заданий на 70 – 89 %; правильное написание лексического диктанта на 70 – 89 %; в достаточном объеме знает специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации, особенности построения монолога, диалога-расспроса, диалога-обмена мнениями, диалога-побуждения; формы и способы организации устного текста и письменного высказывания, основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в различных сферах
3 «удовлетворительно»	демонстрируются неполные знания материала; правильное выполнение практических заданий на 60 – 69%; правильное написание лексического диктанта на 60 – 69 %; специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации; в малой степени знает особенности построения монолога, диалога-расспроса, диалога-обмена мнениями, диалога-побуждения, формы и способы организации устного текста и письменного высказывания, основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в различных сферах
2 «неудовлетворительно»	демонстрируются поверхностные знания материала проекта или круглого стола; менее 60% правильно выполненного практического задания; менее 60% правильно выполненного лексического диктанта; не знает специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации, особенности построения монолога, диалога-расспроса, диалога-обмена мнениями, диалога-побуждения, формы и способы организации устного текста и письменного высказывания и основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в различных сферах

Таблица 8 – Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений

Шкала оценивания	Критерии оценивания
Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	при пересказе текста и в творческих заданиях студент демонстрирует грамотное использование фонетико-орфографических, стилистических и лексических законов персидского языка и правил чтения; при написании

Шкала оценивания	Критерии оценивания
	эссе демонстрирует верное выполнение правил письма и обоснованно использует речевые клише и языковые формы выражения способов самопрезентации и запроса личной информации, собственного мнения и впечатлений на персидском языке; Студент адекватно реагирует на вопросы преподавателя, проявляет речевую инициативу для решения поставленных коммуникативных задач; речь звучит в естественном темпе, лексика адекватна ситуации, редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации
4 «хорошо»	при пересказе текста и в творческих заданиях студент демонстрирует грамотное использование фонетико-орфографических, стилистических и лексических законов персидского языка и правил чтения, но в отдельных случаях допускаются ошибки, коммуникация иногда затруднена, речь студента неоправданно паузирована; при написании эссе демонстрирует верное выполнение правил письма, допускаются ошибки, иногда необоснованно использует речевые клише и языковые формы выражения способов самопрезентации и запроса личной информации, собственного мнения и впечатлений на персидском языке; общая интонация в большой степени обусловлена влиянием родного языка; фонетические и/или лексические ошибки заметно влияют на восприятие речи студента
3 «удовлетворительно»	в практических заданиях коммуникация существенно затруднена, студент не проявляет речевой инициативы; речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических, стилистических или лексических ошибок; затрудняется в использовании речевых клише и языковых форм выражения способов самопрезентации и запроса личной информации собственного мнения и впечатлений на персидском языке
2 «неудовлетворительно»	не способен правильно выполнить задание

7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине

Разделы 1-16.

Аудирование.

Аудирование представляет собой выполнение заданий в рабочей тетради. Рабочая тетрадь – обычная 12 листовая (или больше) тетрадь в клетку (каждый студент заводит индивидуально). По каждой теме, указанной в таблице 2 студент выполняет 2 или 3 задания, указанных в учебном пособии, письменно в рабочей тетради и сдает их на проверку преподавателю.

Лексический диктант.

Лексический диктант выполняется согласно пройденным урокам учебных пособий, указанных в списке основной литературы. Выполнение работы происходит в рабочей тетради, которая представляет собой обычную 48 листовую (или больше) тетрадь в клетку (каждый студент заводит индивидуально). Лексический диктант представляет собой набор новых пройденных лексических единиц, которые диктует преподаватель. Задача студентов услышать слово, записать его в рабочую тетрадь в 2 колонки: первая – слово (выражение) на русском языке; вторая колонка – написание слова (выражения) на персидском языке. Лексический диктант также может быть представлен в виде предложений или текста небольшого объема (максимум 7 предложений) – на усмотрение преподавателя.

Перевод предложений.

Перевод предложений представляет собой выполнение заданий в рабочей тетради. **Рабочая тетрадь** – обычная 48 листовая (или больше) тетрадь в клетку (каждый студент заводит индивидуально). По каждой теме, указанной в таблице 2 студент выполняет перевод предложений, указанных в заданиях учебного пособия, письменно в рабочей тетради и сдает их на проверку преподавателю.

Устный опрос.

Представляет собой пересказ диалогов или текстов из учебных пособий из основного и дополнительного списков литературы. Пересказ диалогов происходит в парах. Пересказ текстов урока представляет собой монологическое высказывание с последующим ответом на вопросы преподавателя.

Кейс-задача

Представляет собой проблемную ситуацию, предлагаемую в качестве задачи для анализа и поиска решения. Обычно кейс содержит схематическое словесное описание ситуации, статистические данные. Кейс дает возможность приблизиться к практике, встать на позицию человека, реально принимающего решения.

Кейсы наглядно демонстрируют, как на практике применить теоретический материал. Метод case-study – инструмент, позволяющий применить теоретические знания к решению практических задач. С помощью этого метода все имеют возможность проявить и совершенствовать аналитические и оценочные навыки, научиться работать в команде, находить наиболее рациональное решение поставленной проблемы.

Эссе

Представляет собой сочинение небольшого объёма по какому-л. частному вопросу, написанное в свободной, индивидуально-авторской манере изложения. Структура эссе определяется предъявляемыми к нему требованиями: мысли автора эссе по проблеме излагаются в форме кратких тезисов; мысль должна быть подкреплена доказательствами, поэтому за тезисом следуют аргументы. Лучше приводить два аргумента в пользу каждого тезиса.

Эссе имеет кольцевую структуру (количество тезисов и аргументов зависит от темы, избранного плана, логики развития мысли). Структура эссе выглядит следующим образом:

- вступление
- тезис, аргументы
- тезис, аргументы
- тезис, аргументы
- заключение.

При написании эссе важно также учитывать следующие моменты:

Вступление и заключение должны фокусировать внимание на проблеме (во вступлении она ставится, в заключении - резюмируется мнение автора).

Необходимо выделение абзацев, красных строк, установление логической связи абзацев: так достигается целостность работы.

Стиль изложения: эссе присущи эмоциональность, экспрессивность, художественность.

Ролевая игра.

Ролевая игра представляет собой моделирование событий, происходящих в определённом мире в определённое время. Её участники отыгрывают собственных персонажей, руководствуясь при этом характером своей роли и внутренними убеждениями персонажа в рамках игровых реалий.

Типы практических контрольных заданий:

- задания на установление правильной последовательности, взаимосвязанности действий, выяснения влияния различных факторов на результаты выполнения задания;
- установление последовательности (описать алгоритм выполнения действия),
- нахождение ошибок в последовательности (определить правильный вариант последовательности действий);
- задания на принятие решения в нестандартной ситуации (ситуации выбора, многоальтернативности решений, проблемной ситуации);
- задания на оценку последствий принятых решений;
- задания на оценку эффективности выполнения действия.

Грамматический тест.

Предполагает контроль знаний грамматических явлений, изученных учащимися, таких как множественное число существительных, употребление артиклей, предлогов, видовременных форм глагола, модальных глаголов, неличных форм глаголов, а также знаний норм словообразования и порядка слов в предложении.

Проверка письменных домашних заданий.

Предполагает установление правильности и осознанности выполнения всеми студентами домашнего задания; устранение пробелов в знаниях, которые обнаружились в ходе проверки, что приводит к совершенствованию знаний, умений и навыков студентов. Содержание этапа предполагает, что перед преподавателем стоит цель выяснить, насколько студенты усвоили заданный на дом материал; определить, каковы типичные недостатки в полученных знаниях, что является причинами их возникновения; ликвидировать обнаруженные недостатки.

Контрольное чтение текста.

С целью выявления отдельных умений и навыков по чтению может проводиться текущая проверка и оценка знаний. Подразумевает проверку умения узнавать написанные буквы, правильно соотносить их со звуками и произносить их в указанном порядке в виде слогов, слов и предложений. Проверку навыков чтения проводят на основе повседневных наблюдений за чтением и пониманием прочитанного по учебнику путем специального опроса по чтению, пересказу или комбинированного опроса.

Контрольное чтение текста с переводом.

В отличие от контрольного чтения текста применяется для полной проверки усвоения материала, в т.ч. лексического, фонетического, стилистического и грамматического.

Контрольный фонетический диктант.

Задача проведения контрольного фонетического – это закрепление полученных знаний о фонетическом строе языка. Проводится в 1 семестре и предполагает закрепление произношения всех букв персидского алфавита.

Письменная контрольная работа

По итогу освоения тем каждого модуля проводится письменная контрольная работа, целью которой является проверка уровня освоения текущих знаний по определённой теме. Может проводиться в разных форматах: перевод текстов, обратный перевод.

Лексическая контрольная работа.

Форма контрольной работы, в рамках которой осуществляется проверка усвоения лексики раздела. Проводится как в виде теста, так и в виде диктанта. Студенты записывают слова под диктовку и переводят их на персидский или русский язык.

Контрольная работа по фонетике и графической системе соединения букв персидского алфавита.

Проводится в 1 семестре. Целью работы является закрепление темы «графическая система соединения букв персидского алфавита», а также осуществляется контроль знаний о произношении звуков в персидском языке и умение определить их в потоке речи.

Изложение.

Пересказ текста (устный или письменный), представленный в виде учебной работы для развития речи учащихся, формирования и закрепления навыков стилистического построения и правописания. Изложение, как работа, охватывает ряд как устных, так и письменных упражнений, по сложности представляющих собой и дословные пересказы небольших текстов, и краткую передачу сущности целого произведения.

Обратный перевод.

Предполагает перевод с одного языка на другой, а затем снова на язык-источник (язык оригинала). Такой перевод применяется как метод обучения неродному (иностранному) языку, как метод его самостоятельного изучения (обычно в письменном виде). Возможен и устный вариант: преподаватель читает или говорит предложение – первый студент переводит его на родной язык, второй – на изучаемый язык. По существу, это бывает при изложении прочитанного текста на неродном языке, когда студент осмысливает услышанное на родном языке, а затем переводит (излагает) содержание на неродном.

Тема 1.

Упражнение. Произнесите следующие слова, выделяя долгие гласные /i, ā, u/ bā, nān, bāzār, bābā, bād, bārān, āb, rāz, dārā, ān, vādār; u, dur, ru, ruz, zud, dud, rud; in, zir, bi, bini, bid; irān, bidār, birun, irāni, bānu, zānu, dāru, bāzu, bārān, bārāni.

Упражнение. Прочтите следующие слова (в скобках указано произношение ی و و):

بازار، بابا، باز، تاب، پاپ، بازی (i) بازو (u) توت (u) تور (u) تو (u) تابان، تار، تات، پودر (u) بود (u) دی (u) دی (ey) آب، باران، آبادان، توتون (u) نوروز (u, ow) دیر (i) دیروز (i, u, i) دیروزی (i, u, i).

Упражнение. Напишите следующие слова (звук /z/ обозначается буквой ز):

divār, bārān, zānu, bāzu, tup, bāz, tir, tiz, dir, bād, bānu, pir, bāzi, bāzār, bāzāri, zibā, pā, nān, bār, bārāni, yunāni, bāni, bini, zin, durbin, beyt, dinār, din.

Упражнение. Произнесите следующие пары слов, четко различая гласные [a] и [e], [ā] и [a]:

man - men, mār - mar, zār - zar; sar - serr, bār - bar, dām - dam; asrār - esrār, dār - dar, nām - nam; bām - bam, tār - tar, bād - bad, tāb - tab.

Упражнение. Произнесите следующие слова, обратив внимание на четкое противопоставление гласных /a/, /ā/, /e/, /o/ в составе одного слова.

mādar, zabān, barābar, barādar, dādan, dandān, daryā, sarāsar, barādari, barābari, pedar, pesar, nāpedari, barādarāne, pesarāne, doā, moāser, moātefat, moādele, morabbā, mostasnā.

Упражнение. А) Прочитайте следующие слова, изображенные печатными буквами; Б) Напишите эти слова в транскрипции.

دود، دارا، زود، زو، روز، دارو، زور، دور، روز، رود، راز، دارو، رو، وادار.

Упражнение. Напишите вязью (согласный /z/ везде передается буквой ز): ruz, dārā, zud, dāru, rāz, dādār, dur, zur, vādār, žāž, rud, dud, ru, pā, bāmdād, bā, dād, pir, bud, tā, tu, tir, tābut, dir, bārut, divār, bidād, diruz, sud.

Упражнение. Прочитайте следующие слова: نا، با، دیوار، تا، دیر، یا، بازار، نان، تو، بازو، زانو، بیدار، بانو، بی، بید، تیر، بینی، پیر، دیروز، بابا، باران، بیرون.

Упражнение. Напишите вязью, прочитайте и произнесите с указательными местоимениями in, an:

bāzār, bi, pir, nān, bā, tir, bādbān, yā, divār, dir, zānu, birun, bidār, zir, bini, bābā, bānu, tu, pā, bāzu, tā, bid.

Упражнение. А) Произнесите, соблюдая ударение; б) напишите вязью; в) проставьте огласовки.

а) zan, dar, zard, barādar, panir, zabān, daryā, dandān, az, abru, Tabriz, sabz, dast, safar, sar;

б) dorost, por, dorud, orupā, ostān, to, borudat, do, tond, omur, mordād, mardom, sokut;

в) pedar, pesar, derāz, ebrāz, edāri, medād, emārat, ebārat, modāvem, tadābir, mive, nāme;

г) now, mey, mowz, dowr, vey, dey, towr, seyr, deyr, sowt, beyt, eyvān.

д) Yazd, barādar, derāz, por, zabān, zan, dorud, rezerv, dandān, daryā, Tabriz, now, dey, Rey, pedar, to, tu, dow, do, bad, panir, nazd, dard.

Упражнение. Прочитайте следующие слова, добавив любое из указательных местоимений и связку.

دوست، شیش، دُرُست، آشنا، سیب، شُتر، آش، سَبَز، اُستاد، آسان، اُستان، شیرین، شیرشَب، اُسب، پِسر، داداش، شیراز، دیشَب، آن، آب، او، ایران، این، ایرانی، اوت، از، آباد، آبان، آذر، اَبَر، اِراز، اُروپا، اِداری، اِوان، اَبَدان، اسیا سَبَز،

Упражнение. Прочитайте следующие предложения с утвердительной, а затем с вопросительной интонацией

او . آن زَن روس است. آن دیوار سَبَز است. آن پَتو زَرَد است. آن شیر است. آن آب است. این نان وُ پَنیر است. این سیب است این پِسر با شاپور وُ ساسان دوست . این زَبان آسان است. آن دَسْت است. این در است. ساسان با شاپور دوست است. اُستاد است . دُرُست است.

Тема 2.

Упражнение. Напишите вязью, затем прочтите следующие предложения: In se miz siyāh-ast. In mard zaminšenās-ast. Ān zan mohandes-ast. Emšab mahtāb-ast. U hamiše me hrebān-ast. In dah medād siyāh-ast. Ān deh az šahr dur-ast. Āsmān rowšan-ast. In hašt pirāhan nov-ast. Emruz havā sard-ast. In noh pirāhan zard-ast.

Упражнение. Переведите устно и письменно: Эти три карандаша зелёные. Сегодня холодно (букв. Сегодня воздух холодный). Тебриз находится далеко от Тегерана. Эта рубашка чёрная. Те два одеяла новые. Небо ясное. Коридор длинный. Та женщина — геолог. Этот мужчина — писатель. Этот мальчик хочет пить (букв. Этот мальчик жаждущий). Вода холодная. Стена жёлтая. Он иранец. Он знаком с этой женщиной. Фрукты сладкие и сочные. Эти шесть столов чёрные. Те десять карандашей зелёные.

Тест. Проверьте порядок слов в предложениях. Если порядок нарушен (от точки до точки) следует упорядочить слова, построив из них предложения со спрягаемой связкой. مَن تَشَنه هَستَم. مَن راهرو دِراز است. آنها مَهَنَدِس هَستَند. شما روس هَستید. ما نوپِستَنده هَستیم. آسمان پُر سِتاره است. تو با ساسان دوست هَستی. ما . تو روس نیستی. مَن ایرانی نیستَم. این نان نیست. آن دیوار نیست. ما مَرَد هَستیم. شما نوپِستَنده هَستید. با ساسان آشنا هَستَم اِمشَب هوا . نه، این زَبان آسان هَست. این زَبان آسان نیست. آنها دوست نیستَند. شما نوپِستَنده نیستید. او اُستاد نیست. مَهَنَدِس نیستیم. نه، آشنا هَستید. ما با آنها آشنا نیستیم. نه، مَهَنَدِس هَستَند. آنها مَهَنَدِس نیستَند. نه، هوا سَرَد هَست. سَرَد نیست

Тест. В следующих вопросительных предложениях исправьте позицию указательного местоимения или связки, если увидите нарушение. А) Ответьте на эти вопросы; б) Прочитайте вопросы, изменив форму связки с утвердительной в отрицательную.

آیا شاپور با ساسان دوست است؟ آیا این سیب شیرین است؟ این دیوار زَرَد است؟ این پَنیر است؟ این آب است یا شیر؟ شما نوپِستَنده هَستید؟ آنها روس هَستَند؟ آیا ما آشنا هَستیم؟ آیا تو اُستاد هَستی؟ آیا این زَبان آسان نیست؟ آیا آن زَبان شیرین است؟ آیا اِمشَب هوا سَرَد نیست؟

Тест. Подберите именное сказуемое и составьте предложения с именным сказуемым, используя следующие слова:

شهر، ده، تهران، آب، سیب، شیرین، آبدار، زبان، آسان مهندس، استاد، نویسنده، دوست، روس، ایرانی، آشنا، نان، شیر، پنیر، یزد، تبریز، شیراز، آسیا، اروپا

Тест. Предложения с именным сказуемым завершите, проставив личное окончание связки в соответствующем лице:

من مدیر هست... وی درپور است... شما عسکر هست... ما شاگرد هست...
تو انجینر هست... وی صاحب منصب است... آنها مرد هست...

من مادر نیست... وی پدر نیست. شما شاگرد نیستید. ما طفل نیست...
 آن شهر دور است... آن رستوران خوب نیست... مدیر کجا است...؟
 آن 2 زن جوان هست... آن مرد پیر است... تو کجا هست...؟
 آن شاگرد در مکتب است. آن برج بلند نیست... وی آنجا نیست...
 آنها کجا هست...؟ آنها در شهر هست... موتر آنجا نیست... دریاور آنجا است...!

Контрольное упражнение на перевод. Переведите на персидский следующие предложения: Они не в Тебризе, они в Ширазе. Эти три деревни находятся недалеко от Тегерана. Это не чёрный карандаш. Вы знакомы с Шапуром? Я дружу с ним. Тот инженер в Абадане или Йезде? Сладкое ли это яблоко? Этот преподаватель всегда добр. Это не новый стол. Мы не иранцы, мы русские. Это не город, а деревня. Сегодня вечером небо звёздное. Сегодня вечером не холодно. — Нет, сегодня холодно. Он не в Абадане. — Нет, он в Абадане. Вы не иранцы. — Нет, мы иранцы. Эти три одеяла жёлтые. Мы не в Европе, а в Азии.

Тема 4.

Упражнение на перевод устно и письменно.

پسرتان تشنه. پدرش در تهران است. مان باز نیست مادرْت مهندس است؟ پنجره؟ ام اینجاست خانه. شان باز است پنجره؟
 دوستمان. میزت سیاه است. پیراهنم سبز است. آشنایشان نویسنده است. شناس است پسرمان زمین. است؟ دخترتان خانه نیست
 مان بد نیست خانه؟ این نویسنده در مشهد است. مادرْم مهربان است. پتویشان نو است؟ استادشان ایرانی است. در تهران است
 چرا پسرتان خانه نیست؟ پنج تا سیبِتان آبدار است. این چهارتا مدادِتان سُرخ است

Б) Моя дочь добрая. Ваш знакомый — писатель. Мой друг — геолог. Наш дом не плохой. Твой знакомый — инженер. Их преподавателя нет дома. Это платье хорошее. Это наше окно. Моя сестра студентка. Вы дружите с моим братом? Ваш коридор длинный. Твой иранец в Мешхеде. Ваш студент в коридоре. Мое письмо здесь. Его дочь дома (букв. в доме). Ее окно открыто. Наш город хороший. Твой отец — преподаватель. Их балкон — там.

Тест. Замените многоточия в предложениях глаголом (либо именной гагольным компонентом сложного глагола) в настоящее – будущем времени.

من در مسکو زندگی... دوست من در تهران زندگی... تو کجا زندگی... ما با مادرمان در ده زندگی... خواهرت در خانه... شما در
 زهر زندگی... آنها در مشهد زندگی... شما در گجا زندگی... من هر روز با دخترم گردش... برادرْم با پسرش در باغ
 گردش... دوستت امروز با خواهرش گردش... احمد به پدر و مادرش کمک... شما به پدرتان کمک... خواهرشان به این پسر
 کمک... ما در دانشگاه درس... ما هر روز از روسی به فارسی ترجمه... تو کجا درس... شاپور و برادرش در تبریز زندگی... و
 آنجا کار... احمد در ده کار... تو کجا کار... ما در خانه به خواهرمان کمک... آنها در مسکو زندگی... و درس...

Контрольное упражнение. Проставьте огласовки и прочтите вслух следующие слова и словосочетания:

در احاطهٔ زبون فارسی - به حد کمال رسیدن - دست و پا شکسته حرف زدن - راهش پرنشیب و فرازه - با هزار خطر مواجه
 شدن - در کشاکش سالهای جنگ - تندباد حوادث - تحت حمایت - از گزند هر گونه خطری محفوظ نگاه داشتن - انتظار پاک و
 بی آلايش - تا سکهٔ دوریالی تون بهتر جا بی افته - زن پاک دامن و حلال - در حال و هوای تعریف از خارج بودن - سینی رو
 بین مهمانا چرخوندن - اینکه نشد کار - تا خواست جواب بده - پیش پا تون - به نشونه پیوند با مرد زندگی اش - ساکت و صامت
 به اتاق خود رفتن - مگر چه خبره - ببخشید، دست خودم نبود - او پيله کرده که ازدواج کنم - من دیگه رو ندارم تو چشم براد
 بزرگم نگاه کنم - امان از یکرنگی این دختر - قیافهٔ حق به جانی
 گرفتن - تا دیر نشده - این پسره، قول داد که داد - با همشان خود

Упражнение. Ответьте на вопросы, обращаясь друг к другу по имени.

خوانند؟ مادرشان کیست؟ آیا زمستان هوا سرد است؟ کوه و تپه پر از چیست؟ احمد و فرح بزرگ هستند؟ آنها کجا درس می
 شوند؟ چایی با چی روند؟ کی بیدار می کنند؟ بیمارستان بزرگ است؟ زمستان آنها زود به خواب می پدُر و مادرشان کجا کار می
 شود؟ بهار در ایران شود؟ بنفشه پیدا می خوردند؟ زمستان چند ماه است؟ بهار آفتاب پر نور است؟ هوا گرم می خوردند؟ شیر می می
 روند؟ پدر بزرگشان در ده زندگی خوانند؟ تابستان کجا می بنفشه زیاد است؟ بهار چند ماه است؟ تابستان احمد و فرح درس می
 روند؟ کنند؟ پاییز باز به دبستان می می کنند؟ فرح و احمد به کی کُمی

Контрольное упражнение по переводу (употребление настоящее – будущего времени)

Я живу в Москве. Мой друг живёт в Тегеране. Ты живёшь в Тебризе. Мой знакомый живёт в Санкт-Петербурге. Мы живём в городе. Вы живёте в деревне. Они живут в Мешхеде. Где Вы живёте? Я каждый день гуляю со своей дочерью. Мой брат гуляет со своим сыном. Твой друг гуляет сегодня со своей сестрой. Ахмед помогает своим родителям. Вы помогаете своему отцу. Их сестра помогает этому мальчику. Мы учимся в университете. Мы каждый день переводим

на русский язык. Где ты учишься? Шапур и его брат работают в Тебризе. Ахмед работает в деревне. Где ты работаешь?

Кейс-задача.

В университет приезжает делегация из Ирана с высокопоставленными лицами. поприветствуйте их, используя вежливые формы обращения, а также особых глаголов, которые передаются с помощью вежливых эквивалентов глаголов بردن آوردن آمدن رفتن.

Упражнение. Прочтите вслух следующие слова и словосочетания, составьте предложения с ними, добавив обстоятельство времени.

به حرفهای کسی اعتنا نداشتن – فارغ التحصیل آلمان – مشاور عالی رتبه – ایرون جای زندگی کردن نیست – با لحن مسخره آمیز – رفت جبهه و خونشو حروم کرده – تو دلت به آلمون خوشه – به ملیت و اصالت خویش پشت پا زدن – احساس جوانی ایرونی رو درک کردن – او عاشق این آب و خاکه – خانعمو و دار و دسته اش میرن خونه – ما به آینده کشورمون امیدواریم – موقعیت مادی و اجتماعی شو ندیدن – جای خالی شو پر کنین – واسه جامعه مفید بودن – با یه خمپاره هر دو تگه تگه شدن – سرم گیج میره

Упражнение. Прочитайте предложения с соблюдением интонационного синтагматического членения:

۱- میدونی، من مهندس و فارغ التحصیل آلمون، وقتی ازدواج کنیم بر میگردیم خارج، چون ایرون جای زندگی کردن نیس. ۲- تو از ایرون هیچ چی نمیدونی، ولی بذار بگم – ایرون تا جوانی مثل پڑمان رو داره، سربلنده. ۳- نه، دختر عمو، اتفاقاً برعکس، اگه پڑمان و پڑمانا نباشن، ایرون ترقی خواهد کرد. ۴- عوض اینکه درسشو بخونه، رفت جبهه و خونشو حروم کرده. ۵- تو از این ملت چی میدونی، آقا؟ تو دلتو به آلمون خوش کرده ای. ۶- تو به ملیت و اصالت خود پشت پا زده ای. تو نمیتونی احساسات جوانمونو درک کنی. ۷- او برمیگرده و با دست پر برمیگرده، او قول داده، بوی همین آب و خاک برش میگردونه. ۸- اگه حالا یه وقت برگشت و ناقص العضو بود، اون وقت حضری باهاش زندگی کنی؟ ۹- آقا، دقت نمیفرمایین که هر بنده خدا حسرت پرواز داره، اما عرضه شو نه. ۱۰- از قدیم گفته ان: نیش عقرب نه از ره کین است، اقتضای طبیعتش این است.

Упражнение. Ответьте на вопросы по тексту, повторяя содержание вопроса в ответе:

۱- آيا، نادر پیشنهادش به مهری این بوده که بیا ازدواج کنیم و برگردیم خارج، چون ایرون جای زندگی کردن نیست؟ ۲- آيا، شما موافقین که نادر دلشو به آلمان خوش کرده؟ ۳- آيا، میدونین که اون روز شهر و چراغانی کردن و بوی اسفند و گلاب در سراسر شهر پیچیده بود؟ ۴- آيا، موافقین که هر بنده خدا حسرت پرواز داره، اما عرضه شو نه. ۵- آيا، اینو خونده این که سوسک از دیوار بالا میره، مادرش میگه: قربون دست و پای نازکت؟ ۶- آيا موافقین که نیش عقرب نه از ره کینه، اقتضای طبیعتش اینه؟

Упражнение. Прочитайте и объясните структуру сложных глаголов и глагольных временных форм в следующих предложениях:

همینکه زنگ تفریح به صدا در آمد، دخترها با سر و صدا توی حیاط ریختند. ۲- همه مات و مبہوت شده بودند، تا اینکه ۱- «مستانه» دست او را گرفت و با هم به راه افتادند. ۳- وقتی با «شیرین» در خیابان راه می رویم، همه جوانها، مردها و حتی پیرمردها به چهره قشنگ او زل میزنند. ۴- «فرشته» در حالیکه هنوز گریه میکرد، گفت: تو که از تمام آسار زندگی من با خبری. ۵- از یک ماه پیش فکر همه چیز را کرده بودم، تا بالاخره هفته قبل نامه ای نوشتم و تقاضای یک بازرس با انصاف را کردم. ۶- پشت در هر کلاس که میرسید، خم میشد و گوش میخواباند. ۷- پیشخدمت که رفت بیرون، من دوباره به طرف آقای «علی پور» برگشتم. ۸- اینجا که رسید، از به یاد آوردن کلمه «اختلاف حساب» پشتش لرزید و به پیشانی اش عرق نشست. ۹- وقتی از این صحنه ها منصرف شدم و دوباره پیش رفیقم برگشتم، گفتگویش با ژاندارم تمام شده بود. ۱۰- قبل از آنکه علم اقتصاد را تعریف نمایم، چند نکته را مورد توجه قرار میدهم. ۱۱- پیر زن سر از پا نشناخته، وارد میشود و پیش از آنکه لب از لب باز کند، فریاد حاکم بلند میشود.

Тема 12.

Упражнение. В тексте выделите действительный и страдательный залог глаголов:

یک بام و دو هوا

سر سفره نمیدانم صحبت از چه موضوعی بود که یکباره عروسم درآمد و گفت: این را میگویند "یک بام و دو هوا" ... مگر نه، آقا بزرگ؟ خندیدم و گفتم: چرا، دخترم، همینطور است که میگوید. نوه ام که گوشهای تیزی دارد، مثل را در هوا قاپید و گفت: پدر بزرگ، پدر بزرگ... یک بام و دو هوا یعنی چه؟ از کجا آمده و کجا به کار میرود؟ گفتم: اگر کمی خوصله به خرج دهی، بعد از شام برایت تعریف میکنم. نوه ام در جمع کردن سفره به مادرش کمک کرد و چون همه چیز مرتب شد، نشست کنارم و گفت: - پدر بزرگ، به گوشم! از لحن آمرانه اش خنده ام گرفت. گفتم: بسیار خوب، به گوش باش تا بگویم. یکی بود و یکی نبود... پدر بزرگ، نگفتم که قصه بگوئید، ضرب المثل را تعریف کنید. - خیلی خوب، پسر! در تهران قدیم پنکه و کولر و این گونه وسائل خنک کننده که نبود خانه ها راه روها و زیرزمینهای داشتند که بادگیر و خنک بودند و مردم در گرمای ظهر بدانجاها پناه میبردند. شبها هم روی پشت بام ها میخوابیدند. داستان مالی یک خانواده تهرانی است که هم عروس داشتند و هم داماد یعنی دخترشان را شوهر داده بودند و برای پسرشان هم زن گرفته بودند. و مطابق معمول خانواده های قدیم، عروس با خانواده شوهرش در یک خانه زندگی میکرد، ولی دختر به خانه شوهر رفته بود.

یک شب دختر خانواده با شوهرش به خانه پدر و مادرشان به مهمانی آمده بود و بعد از شام هم دختر و داماد در خانه پدر و مادر ماندند، و چون تابستان بود، همه با هم در پشت بام خوابیدند. در یک طرف عروس و پسر خانواده خوابیده بودند، در سوی دیگر، دختر و داماد خانواده و پدر و مادر هم وسط بام خوابیده بودند.

نیمه های شب مادر خانواده بلند شد و نگاهی به اطراف انداخت. در یک سمت عروس و پسرش را دید که کیپ هم به مهربانی خوابیده اند و در سمت دیگر دختر و دامادش را دید که هر کدام یک طرف بستر افتاده و جدا از هم خوابیده اند. مادر غصبانی بلند شد و اول رفت سراغ عروس و در حالیکه بیدارش میکرد گفت: دختر، چه خبره، چسبیدی به پسر، داری خفه اش میکنی! مگر نمی بینی که چقدر گرم است... برو کمی کنارتر بخواب! و آنگاه رفت سراغ دخترش و در حالیکه لحاف را رویش میکشید گفت: چرا هر کدام به یک گوشه بستر افتاده اید و از سرما میلرزید، چسبید به هم دیگر تا گرمتان بشود. اینجوری تا صبح میچاپید! و بعد رفت خوابید. صبح وقتی مادر شوهر از پنجره به بیرون نگاه میکرد، دید عروسش در حالیکه حیاط را جارو میکرد، زیر لب میخواند: قربان برم خدا را، یک بام و دو هوا را. یک وَر بام گرم گرم، یک وَر بام سرد سرد!

Упражнение. Составьте полные ответы на вопросы по содержанию текста:

۱- اون دزد چه اره بر قفل دُگون میکشید؟ ۲- پاسبون شبگرد دزد نیمه شب رو دیده چه پرسید؟ ۳- آقای رحماندوست بر دو مسئله اساسی انگشت گذاشت. بفرمایین اون مسایل رو نام ببرین؟ ۴- جمعیت ایرون در چه سالی نزدیک به ۱۰ میلیون نفر بود؟ ۵- میدونین که افزایش جمعیت ایرون از دو علت اساسی آب میخوره. بفرمایین اونا رو بگین. ۶- در گذشته دور رشد جمعیت شاخص چه چیزی بوده؟ ۷- امروزه شاخص قدرت کشور رو چه عواملی معین میکنه؟ ۸- بفرمایین رشد سریع جمعیت چه پیآمدهایی برای ایران بدنیل داره؟ ۹- لطفاً بفرمایین چه چیز نشونه بیماری جامعه ایرونی بوده؟ ۱۰- بی زحمت بفرمایین چه عواملی دومن گیر رشد و ترقی جسمونی و ذهنی جوانای ایرونی بوده؟ ۱۱- به قول آقای گندم پرور حواسمونو باید جمع کنیم تا چه نشه؟ ۱۲- امروزه ایرونیها برای تأمین غذا یک نفر به چند هکتار زمین زیر کشت نیاز مندن؟ ۱۳- به قول آقای خادمی هدف نهایی آمریکا نسبت به ایران چیه؟ ۱۴- مسئله وابستگی ایرون به کشورهای پیشرفته جهون در چه صورتی ممکنه به وجود آید؟ ۱۵- با ۱۷ میلیون هکتار زمین زیر کشت ایرون قادر به تغذیه چند میلیون نفر از اهالی کشوره؟ ۱۸- هر سال در ایرون چند صد هزار نفر پسر و دختر به سن مدرسه میرسن؟ ۱۹- طبق برنامه پنجاه ساله توسعه اجتماعی و اقتصادی ایجاد چند هزار کلاس ابتدایی پاش بینی شده؟ ۲۰- روحانیون ایرون از چه ناحیه ای بیشتر نگران شتاب رشد جمعیت ان؟ ۲۱- روزی گذار آقای توکلی کجا افتاده و اونجا چه دیده و چه شنیده بود؟ ۲۲- در مناطق روستایی در چه سنی حاضرین دختر و از کلاس در بیارن؟

Тест. Проверьте порядок членов предложения в вопросах. Если порядок нарушен, исправьте.

۱- آقای خوشمعاشرت در ابتدای بحث چه حاکایتی یادش اومد؟ ۲- به عقیده آقای رحماندوست کدام دو مطلب دو روی یک سکه ان؟ ۳- آقای سخن دان در باره رشد سریع جمعیت کشور گفت که اینه دهن کجی تاریخ! منظورش از این حرفهایش چیه؟ ۴- آقای خوش معاشرت اظهار داشت که ناگفته پیداست که عصر کامپیوتر کجا ما کجا! با ادای این جمله او میخواست چه بگه؟ ۵- آقای سخن دان خیلی متأثر بود و قتیکه گفت که زنان را بود بس همین یک هنر - نشینند و زاینند شیران نر! بفرمایین این آقا پریشونیش از کجا آب میخوره؟ ۶- آقای خادمی با ادای کلام: از که نالیم که از ماست که بر ماست یک چیزی میخواست بگه. آیا، این جمله درک حقیقت و احساساتش رو میرسونه؟ ۷- از آقای گندم پرور خواهش کردن که یک چیزی بگه و با گفته خود جو جلسه رو تغییر بده. بفرمایین این گفته شو تکرار کنین و بگین آیا، آقای گندم پرور موفق شد جو جلسه رو عوض کنه؟

Тема 5.

Тесты на закрепление знаний употребления аориста (временной формы глагола в сослагательном наклонении)

Поставить глагол в правильной форме и перевести на русский язык.

1)

ما باید این جمله را.....

Варианты ответов:

А) ترجمه بکنم (Г) ترجمه بکنیم (В) ترجمه بکند (Б) ترجمه بکنید (А)

2)

نمی‌توان او را....

Варианты ответов:

А) شناخت (Г) شناخت (В) بشناسیم (Б) بشناسم (А)

3)

لازم بود در آرتش.....

Варианты ответов:

А) خدمت کرده (Г) خدمت بکنید (В) خدمت بکنم (Б) خدمت کرد (А)

4)

آنها شاید از فردا به کار.....

Варианты ответов:

شروع می شدیم (Г) شروع بشوید (В) شروع بشوند (Б) شروع می شوند (А)

5)

تو می توانی در مسکو این لباس را.....

Варианты ответов:

بخری (Г) خریدیم (В) خرید (Б) بخرد (А)

6)

ممکن است در سال آینده او زبان عربی را.....

Варианты ответов:

درس می خواند (Г) درس خواند (В) درس بخواند (Б) درس بخوانیم (А)

7)

در این ورزشگاه نمی شود چیز را

Варианты ответов:

دیدم (Г) ببینم (В) می بینم (Б) دید (А)

8)

لازم نیست این باله را روی صحنه بالشای تاتر.....

Варианты ответов:

گذاشتید (Г) بذاریم (В) گذاشت (Б) گذاشتیم (А)

9)

باید آن ماشین را از رود.....

Варианты ответов:

درمی آوردیم (Г) درآورد (В) درییآوریم (Б) درآوردند (А)

10)

آنها باید.....چه طور تا این شهر بیایند.

Варианты ответов?

فهمیدند (Г) فهمید (В) بفهمیم (Б) بفهمند (А)

Тема 14.

Тест на определение знаний видов придаточных предложений. Определите виды придаточных предложений и объясните способ связи их с главным предложением и используемые формы глагола.

1.

اگر این سیاست های آقای نتانیاهو ادامه یابد و هر چه زودتر اسرائیل با فلسطینی ها به توافق صلح نرسد، فلسطینی ها دوباره به راه ترور باز خواهند گشت

اگر فلسطینی ها نیز نخواهند به ترور علیه شهروندان اسرائیلی دست بزنند، تبلیغات، پول و اسلحه ی جهان عرب سرانجام آنها را به این راه خواهد کشاند

اگر تحریم ها یا مذاکرات با ایران بر سر پرونده هسته ای ایران پاسخگوی خواسته جامعه جهانی نباشد، آمریکا خود به ایران حمله خواهد کرد

اگر اسرائیل گفت و گوهای صلح با فلسطینی ها را از سر بگیرد، روابطش با مصر محفوظ خواهد ماند.

2.

ایالات متحده همچنین ده ها نفتکش ایرانی را به عنوان دارایی های جمهوری اسلامی شناسایی کرد تا رژیم نتواند با تغییر نام و پرچم آنها، از این نفتکش ها استفاده کند.

در واکنش به دستگیری یکی از تروریست های حزب الله در قبرس، که قصد داشت علیه شهروندان اسرائیلی و منافع اسرائیل در آن جزیره به خرابکاری دست بزند، نتانیاهو گفت: «تلاش برای انجام این خرابکاری با حمایت ایران صورت گرفته بود

ولی اکنون ترکیه و عربستان و قطر و دیگران به یکدیگر دست اتحاد می دهند تا حکومت ایران را به زاویه بکشاند و تلاش های فتنه گرانه آن را خنثی کنند.
دولت کانادا به همه دیپلمات ها در سفارت خانه ایران در اوتاوا دستور داده در ظرف پنج روز خاک آن کشور را ترک گویند.
3.

اگر این عملیات نبود، شما در سال 2008 میلادی (چهار سال پیش) شاهد دستیابی حکومت ایران به بمب اتمی اگر در گذشته ترکیه افراد اوپوزیسیون ایران را بازداشت می کرد و آن ها را به رژیم تحویل می داد، اگر عربستان و قطر و دیگر امیرنشین ها امکان نمی دادند که اوپوزیسیون ایرانی در آن ها شکل بگیرد، اکنون آمادگی هر نوع کمکی را دارند، اگر تظاهرات کوچکی در تبریز به وقوع می پیوست، در ساعت اول این تظاهرات صدها نیروی نظامی و انتظامی برای سرکوب مردم و شکستن سرو دست آنها به خیابانها کشیده میشدند.

4.
پیش از آن که دولت راستگرای نتانیاهو به روی کار آید، دولت های دیگری در این کشور حکومت کرده اند که سوسیالیستی بودند، کارگری بودند، چپ بودند و یا میانه بودند.
پیش از آن که برکناری خانم دستجردی از سمت وزیر بهداشت علنی شود، رییس دانشگاه علوم پزشکی دکتر باقر لاریجانی کناره گیری خود از این سمت را اعلام کرده بود
ایالات متحده شب گذشته اعلام داشت که کره شمالی پیش از آنکه به آزمایش اتمی دست بزند موضوع را به آن کشور اطلاع داده ولی زمان آن را تعیین ن

Текст для изложения. Прослушайте текст два раза и изложите письменно его содержание.

کلماتی که ممکنه بر اتون ناشناس باشه:

هزار دُرناي کاغذی

دختر «ساداکو ساساکی» در شهر هیروشیما زندگی میکرد. دو ساله بود که نخستین بمب اتمی بر روی «هیروشیما» رها شد. «ساداکو» بیش از دو کیلومتر از محل انفجار بمب فاصله نداشت.
«ساداکو» کلاس هفتم بود و دختر دوازده ساله و به مدرسه معمولی میرفت و مثل هر کس دیگری درس میخواند و بازی میکرد. از زمان بمب ده سال گذشته بود و او فکرش نه به بمب اتمی بلکه به ورزش مشغول بود.
روزی پس از مسابقه دو امدادی که در آن تیم وی برنده شده بود احساس کرد که خیلی خسته است و سرگیجه دارد. کمی گذشت و حالش بهتر شد. او فکر کرد که ناراحتی اش به علت خستگی مسابقه بود و مطلب رو فراموش کرد. ولی بعداً دید که سرگیجه مرتب به سراغش میاید. بلاخره صبح روزی وضع «ساداکو» چنان بد شد که به زمین خورد و او را به بیمارستان صلیب سرخ بردند تا ببینند موضوع چیستو پزشکان آنجا دریافتند که «ساداکو» به لوسمی مبتلا شده بود.
چیزی از بستری شدن «ساداکو» در بیمارستان نگذاشته بود که بهترین دوستش «چیچوکو» به دیدن آمد. او کاغذ مخصوصی با خود آورد، دُرناي کاغذی درست کرده گفت که در ژاپن پرندۀ مقدس است هزار سال عمر میکند و اگر آدم بیماری هزار درنا بسازد، آن آدم خوب خواهد شد.
«ساداکو» تصمیم گرفت که هزار درنا بسازد. به علت بیماری او غالباً احساس ضعف و خستگی میکرد ولی از آن روز به بعد هر وقت میتوانست به ساختن درنا میپرداختو سرانجام «ساداکو» هزار درنا ساخت ولی بهبود نیافت. ولی به جای آنکه عصبانی یا نا امید شود تصمیم گرفت درناهای بیشتری بسازد و هزار تایی دوم را شروع کرد. شجاعت و صبر او همگی را به شگفتی واداشته بود. ولی در روز ۲۵ اکتبر سال ۱۹۵۵ «ساداکو» در حالیکه خانواده مهربان او اطرافش جمع بودند برای آخرین بار به خواب رفت.
باری، «ساداکو» مُرد. اما یادش همیشه زنده است.

Лексический тест. Прочтите вслух следующие устойчивые словосочетания и приведите их русские соответствия:

خصلتهای بارز مردم – صفات نکوهیده و ناپسند – دورویی و دورنگی – اهل این نصیحت بودن – با خوشرویی همراه بودن – از برخورد صمیمانه لذت بردن – پیشوایان دین – محبت صادقانه – رعایت آداب معاشرت – به دیدن کسی اومدن – بر اهل منزل حق داشتن – به رسم پیشواز – فروتنی به تمام معنی این کلمه – ساده زیستی – بی چیزان و تهی دستان – با نون خشک ساختن – خوردن برای زیستن – به محاصره دشمن در اومدن – با زبان خوش مار رو از سوراخ بیرون آوردن – زبونش از شمشیر تیزتره – کلفت گرفتن – آیین شوهرداری رو یاد دادن – این به اون در، بی حساب! – مُطیع کسی بودن – رفیق نازنین – زنگ آغاز مسابقه کشتی – زیر دست زدن – با دستور داور – بعد از مقدمه چینی – با سرزنش گفتن – به فکر چاره افتادن – در یک چشم به هم زدن – اعتراض غیر منطقی – از درد به خود پیچیدن – بر خلاف انتظار – منصفانه کشتی گرفتن

Перечень вопросов и заданий, выносимых на экзамен

- 1) Место персидского языка среди языков мира.
- 2) Вокализмы и консонантизмы. Основные фонетические различия персидского и русского языков.

- 3) Система гласных. Дифтонги.
- 4) Алфавит персидского языка и его особенности. Нечитающиеся буквы в словах персидского языка
- 5) Подстрочные и надстрочные знаки (огласовки).
- 6) Простое предложение с именным сказуемым.
- 7) Глагольная связка после слов с исходом на гласный. Спряжение глагольной связки.
- 8) Ударение. Интонация простого предложения.
- 9) Вопросительное предложение с именным сказуемым.
- 10) Местоименные энклитики.
- 11) Простой глагол и его структура. Инфинитив глагола.
- 12) Настоящее и будущее время. Изъявительное наклонение.
- 13) Глагольная связка и глагольные окончания в настояще-будущем времени в разговорном языке.
- 14) Простейшие формулы приветствия.
- 15) Сложный глагол и его спряжение в настоящем и будущем времени.
- 16) Общепринятые формулы обращения к собеседнику (литературн., разговорн.).
- 17) Изафет и изафетная конструкция. Изафетные предлоги.
- 18) Изафетная цепь.
- 19) Способы выражения принадлежности.
- 20) Личные указательные местоимения.
- 21) Разговорные формы местоименных энклитик.
- 22) Разговорные формы основ глаголов.
- 23) Утвердительные и отрицательные слова-предложения.
- 24) Повелительное наклонение.
- 25) Разговорные формы глаголов в повелительном наклонении.
- 26) Категория выделенности. Послелог (ra).
- 27) Краткая форма глагольной связки и ее спряжение.
- 28) Вежливые и разговорные формы обращения.
- 29) Артикль в персидском языке.
- 30) Числительные.
- 31) Обозначение времени.
- 32) Местоименные энклитики в роли прямого дополнения.
- 33) Универсальный суффикс множественного числа (ha).
- 34) Простое прошедшее время.
- 35) Иранский календарь и его отличие от европейского.
- 36) Специфика употребления глаголов (dan-an, shen-an, ...)
- 37) Прошедшее-длительное время.
- 38) Глаголы «budan», «dashtan» в прошедшее-длительном времени.
- 39) Суффикс множественного числа (an).
- 40) Сослагательное наклонение. Аорист.
- 41) Аорист в придаточных цели.
- 42) «Конкретное время» в персидском языке.
- 43) Приставочные (префиксальные) глаголы.
- 44) Сравнительная степень прилагательных.
- 45) Превосходная степень прилагательных.
- 46) Усеченный инфинитив. Безличные обороты.
- 47) Модальные глаголы. Модальные слова.
- 48) Перфект (прошедше-результативное время).
- 49) Арабские формы множественного числа.
- 50) Причастие прошедшего времени.
- 51) Употребление причастия прошедшего времени вместо глагола.

- 52) Причастие настоящего времени (и все способы его образования).
- 53) Причастие будущего времени (причастия «долженствования»).
- 54) Местоимения (неопределенные, взаимные).
- 55) Наречие. Наречия, заимствованные из арабского языка.
- 56) Будущее категорическое время.
- 57) Глаголы действия и состояния (istadan, neshastan ...).
- 58) Активный-пассивный залоги.
- 59) Основные словообразовательные суффиксы.
- 60) Выражение долженствования в настоящем, прошедшем времени.
- 61) Придаточные предложения времени.
- 62) Рамочная конструкция глагола.
- 63) Придаточные условные (реальные и ирреальные).
- 64) Арабские заимствования в персидском языке (масдары причастия)

Таблица 9 – Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.				
1.	Задание закрытого типа	Поставьте глагол в правильной форме: ما بايد اين جمله را A) ترجمه بکنید B) ترجمه بکند B) ترجمه بکنیم Г) ترجمه بکنم	В)	1
2.		Определите, в каком из слов присутствует звук «ā»: A) زن B) در B) ابرو Г) زبان	Г)	1
3.		Глагол رعایت کردن переводится как: A) Соблюдать B) Подчинять B) Использовать Г) Передвигать	А)	1
4.		Найдите персидский эквивалент для выражения «вопреки ожиданиям» A) به رسم پیشواز B) برخلاف انتظار B) بی چیزان و تهی دستان Г) محبت صادقونه	Б)	1
5.		Определите вид придаточного предложения: اگر اسرائیل گفت و گوهای صلح با فلسطینی هارا از سر بگیرد، روابطش با مصر محفوظ خواهد ماند. A) определительное B) уступительное	Г)	1

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
		В) цели Г) условия		
6.	Задание открытого типа	Напишите вязью следующие предложения: In se miz siyāh-ast. In mard zaminšenās-ast. Ān zan mohandes-ast. Emšab mahtāb-ast.	این سه میز سیاه است. این مرد زمینشناس است. آن زن مهندس است. امشب مهتاب است.	5
7.		Переведите на русский язык следующие предложения: Эти три карандаша зелёные. Сегодня холодно (букв. Сегодня воздух холодный). Тебриз находится далеко от Тегерана. Эта рубашка чёрная. Те два одеяла новые.	این سه مداد سبز است. امروز هوا سرد است. تبریز از تهران دور است. این پیراهن سیاه است. آن دو پتو نو است.	5
8.		Составьте 5 предложений, используя форму повелительного наклонения глагола	آب خنکرا نخور. به سوال مرد ناشناس جواب نده. به مهمانی ما نروید. امروز هوا سرد است، لباس گرمرا بپوشید. اگر مشکلی پیش می آید به من بگو.	10
9.		Чем отличаются глаголы شناختن, دانستن и بلد بودن в персидском языке?	Глагол شناختن используется со значением «знать кого-либо, быть знакомым»; глагол بلد بودن употребляется в значении «знать» по отношению к языку (я знаю китайский язык – من زبان چینی را – بلدм); глагол دانستن имеет значение «знать что-то/ о чём-либо, разбираться, быть сведущим)	10
10.		Определите, в каких словах کَ является словообразовательным уменьшительно-ласкательным суффиксом, и переведите их: خنک, پسرک, دخترک, مدرک, اندک, مردک	мальчишка – پسرک девчонка – دخترک мужичок – مردک	5
ОПК-4 Способен осуществлять межкультурное и межъязыковое взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.				
1.		Как называется специфическая форма речевого этикета в Иране,	Б)	1

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
	Задание закрытого типа	характеризуемая как «церемониальная неискренность» A) آبرو B) تعارف C) فضل فروشی D) شهادت		
2.		اگر از فروشنده می‌پرسید که قیمت چیزی چند است، فروشنده چه جوابی می‌دهد؟ A) اشکالی نداره B) قابلی نداره C) خوشم میاد D) حواسم نیست	B)	5
3.		Подберите синоним обращения к человеку во 2-м лице с شما в официально-деловом стиле. A) سرکار B) بنده C) جنابعالی D) استاد	B)	1
4.		Вежливой формой местоимения 3 лица единственного числа является: A) ایشان B) اینجانب C) آنجانب D) جنابعالی	A)	1
5.		در دو اقلیم و، هوا در ۵۰. تابستان معتدل است. A) گرم و مرطوب - سرد و کوهستانی B) گرم و خشک - معتدل و مرطوب C) گرم و خشک - سرد و کوهستانی D) معتدل و مرطوب - سرد و کوهستانی	G)	3
6.	Задание открытого типа	Ответьте на вопросы, обращаясь друг к другу по имени. آیا زمستان هوا سرد است؟ کوه و تپه پر از برف چیست؟ احمد و فرح بزرگ هستند؟	بله،... در آستراخان در زمستان هوا سرد است. ...، کوه و تپه پر از برف است. نه،... احمد و فرح کوچک هستند.	10
7.		Кейс-задача: в университет приезжает делегация из Ирана с высокопоставленными лицами. поприветствуйте их, используя вежливые формы обращения, а также особых глаголов, которые передаются с помощью вежливых эквивалентов глаголов - رفتن - آمدن - بردن آوردن	بنده به جناب آقایان محترم سلام عرض می‌رسانم. ما از استقبال جناب آقایان خیلی خرسند هستیم. جناب عالیان، قابل افتخار است که به شهر ما و دانشگاه ما تشریف آوردید. امیدواریم که در مراسم جشن نوروز در دانشگاه ما تشریف داشته باشید!	20
8.		Ролевая игра. Разбейтесь на пары. Составьте диалог, в котором один	-سلام، حالت چطوره؟	20

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
		человек в своём рассказе об отпуске использует тегеранский акцент, а второй использует литературную речь.	-سلام عرض می‌کنم. متشکرم، حال من خوب است. حال شما چطور است؟ - خوبم، مرسی. دیروز از شهر دیگه اومدم، مسکو بودم. استراحتشون خوب گذشت؟ بله، ممنئن، سفر من به قازان بسیار علی بوده‌است.	
9.		Подготовьте небольшое сообщение о главном празднике в Иране - Ноорузе	نوروز نخستین روز سال خورشیدی ایرانی برابر با یکم فروردین ماه، جشن آغاز سال نوی ایرانی و یکی از کهن‌ترین جشن‌های به جا مانده از دوران ایران باستان است. خاستگاه نوروز در ایران باستان است و هنوز هم مردم مناطق گوناگون فلات ایران، نوروز را جشن می‌گیرند. زمان برگزاری نوروز، در آغاز فصل بهار است که امروزه به آن برابری بهاری گویند.	30
10.		Напишите письмо своему другу в Иране о вашей профессии.	سلام عماد عزیز. امیدوارم حالت خوب باشد میخواستم تلفنی با تو حرف بزنم ولی برایم سخت بود برای همین تصمیم گرفتم برایت نامه بنویسم مدتی است که یک کارگاه زده‌ام و مشغول کار هستم. دو کارگر هم دارم و الحمدلله هم تولید و هم فروشم خوب است. تصمیم دارم کارگاهم را برای همین گسترش دهم تقاضای وام کردم و توانستم ۱۰ میلیون وام بگیرم ولی برای توسعه کارگاه باز هم به پول بیشتری نیاز دارم سرمایه ای که نیاز دارم ۲۰ میلیون تومان است یعنی الان به ده میلیون دیگر احتیاج دارم. دایی محمود و یکی از دوستانم بنام حمید به من قول مسلم داده اند تا پایان این ماه	50

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
			كلا مبلغ ۷میلیون را تامین کنند و با اینوصف من به ۳ میلیون تومان دیگر نیاز دارم. این نامه را برایت نوشتم تا موضوع و خواسته ام را در میان بگذارم که ببینم چه کمکی میتوانی به من بکنی البته من در قبال کمکی که از شما دریافت میکنم تضمین لازم را می دهم تا شرایط بصورت قانونمند رعایت شده باشد چون تجارت است و تعارفات دوستی جای خودش را دارد.	

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины, и в Центре мониторинга и аудита качества обучения.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

Контроль освоения содержания дисциплины осуществляется в форме текущего, промежуточного и итогового. Текущий контроль и самоконтроль проводится непосредственно на лекционных и семинарских занятиях. Он предполагает ответы на контрольные вопросы в рамках изучения каждого блока тем, а также предусматривает выполнение различных видов заданий, написание сообщений, рефератов, которые составляют содержание индивидуального языкового портфолио студента.

Контроль самостоятельного овладения студентами содержанием дисциплины проводится как в традиционной, так и в электронной форме в рамках аудиторной и внеаудиторной работы. Внеаудиторные формы контроля включают в себя выполнение письменных заданий, а также индивидуальные и групповые консультации, собеседования по изучаемым темам. Итоговой форме контроля (зачёту, экзамену) предшествует выполнение комплекса заданий в рамках подготовки на контрольные вопросы курса, направленных на оценку уровня сформированности заявленных компетенций.

Типы практических контрольных заданий:

- задания на установление правильной последовательности, взаимосвязанности действий, выяснения влияния различных факторов на результаты выполнения задания;
- установление последовательности (описать алгоритм выполнения действия),
- нахождение ошибок в последовательности (определить правильный вариант последовательности действий);
- задания на принятие решения в нестандартной ситуации (ситуации выбора, многоальтернативности решений, проблемной ситуации);
- задания на оценку последствий принятых решений;
- задания на оценку эффективности выполнения действия.

Для оценки учебных достижений студента применяется балльно-рейтинговая система согласно «Положению о балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов». Балльно-рейтинговая система предусматривает по дисциплине организацию обязательного текущего контроля – это непрерывно осуществляемый в ходе аудиторных и самостоятельных занятий по учебному курсу контроль уровня знаний, навыков и умений за

фиксируемый период времени в течение семестра. При выставлении итоговой оценки учитываются: посещение и постоянное активное участие в практических занятиях, баллы, полученные студентом за успешно и в полном объёме выполненные домашние задания, а также по различным формам текущего контроля в течение данного семестра.

Формами текущего контроля по дисциплине «Грамматика первого иностранного языка: теория и практика» могут быть тесты, включающие вопросы открытого и закрытого типа либо письменные контрольные работы, устные сообщения по вопросам, входящих в содержание курса, выполнение практических упражнений. В случае неподготовки студентом домашнего задания в форме устного сообщения снимается указанное в табл. 11 количество баллов. Также под неготовностью к занятию считается демонстрация в ходе семинара (практического занятия) существенных пробелов в пройденном или заданном на самостоятельное изучении материале, а также неспособность применить, полученные в ходе занятий теоретические знания на практике (при выполнении практических упражнений).

Успешность изучения учебного курса в течение каждого семестра оценивается, исходя из 100 максимально возможных баллов. Итоговая балльная оценка за семестр, итоговой формой отчётности для которого является экзамен, балльная оценка распределяется на две составляющие: семестровую (текущий контроль по учебной дисциплине в течение семестра) – 50 баллов и экзаменационную – 50 баллов. 50 баллов семестрового контроля состоят из 40 баллов, полученных на различных формах текущего контроля, и 10 баллов, включающих различного рода бонусы. Для пересчета итоговых рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине используется шкала перевода (см. таблица 12). Полученная оценка считается итоговой оценкой по дисциплине в текущем семестре и заносится в зачетную книжку студента.

Общая сумма баллов, набранных студентом за посещаемость и активность по итогам семестра, округляется до целого числа по правилам округления. Поощрительные баллы не входят в сумму 40 баллов за текущий и промежуточный контроль, а прибавляются к ним.

При обнаружении преподавателем факта списывания или плагиата в выполненном задании, данное задание оценивается в 0 баллов. Оценивание повторно выполненного задания осуществляется по общим правилам. Экзаменационная составляющая балльной оценки входит в итоговую сумму баллов. Методика выставления баллов за ответы на экзамене определяется преподавателем. Неудовлетворительной сдачей экзамена считается экзаменационная составляющая менее 10 баллов. При неудовлетворительной сдаче экзамена (<10 баллов) или неявке по неуважительной причине на экзамен экзаменационная составляющая приравнивается к нулю (0). В этом случае студент в установленном в университете порядке обязан пересдать экзамен.

После окончания семестра студент, набравший в сумме менее 60 итоговых баллов, считается неуспевающим. При пересдаче экзамена из семестрового рейтингового балла студента вычитается: - первая пересдача зачета/экзамена – 5 баллов; - вторая и последующая пересдачи – 10 баллов.

Для студентов, занимающихся по индивидуальному плану или получившего неудовлетворительную оценку по каким-либо причинам, процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности осуществляется в соответствии с нормативными документами, регламентирующими такую форму обучения и/или ситуацию.

Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1.	<i>Ответ на занятии</i>	2	20	по расписанию

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
2.	<i>Выполнение практического задания</i>	1	10	по расписанию
3.	<i>Выполнение проверочной работы</i>	2	10	по расписанию
Всего			40	-
Блок бонусов				
4.	<i>Посещение занятий</i>	0,2 балла за занятие, но не более 8	10	по расписанию
5.	<i>Своевременное выполнение всех заданий</i>	0,2 балла за занятие, но не более 2		по расписанию
Всего			10	-
Дополнительный блок				
6.	<i>Дифференцированный зачёт/экзамен</i>		50	по расписанию
Всего			50	-
ИТОГО			100	-

Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)

Показатель	Балл
<i>Опоздание на занятие</i>	-10
<i>Нарушение учебной дисциплины</i>	-10
<i>Неготовность к занятию</i>	-50
<i>Пропуск занятия без уважительной причины</i>	-90

Таблица 12 – Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине

Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале
90–100	5 (отлично)
85–89	4 (хорошо)
75–84	
70–74	
65–69	3 (удовлетворительно)
60–64	
Ниже 60	2 (неудовлетворительно)

При реализации дисциплины в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Основная литература

1. Гладкова Е.Л., Обучение персидскому языку в московских вузах [Электронный ресурс]: материалы семинаров по преподаванию персидского языка (Москва, 10 апреля 2008 г., 15 апреля 2009 г.) / под общ. ред. Е.Л. Гладковой - М.: МГИМО, 2011. - 110 с. - ISBN 978-5-9228-0698-5 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806985.html> (ЭБС «Консультант студента»)
2. Иванов, В.Б. Учебник персидского языка. Для I года обучения: доп. УМО по клас. унив. образ. в качестве учеб. пособия для студентов вузов... по направ. "Востоковедение и африканистика" / Под ред. С.Х. Захраи. - М.: Научная книга; ООО "Садра", 2014. - 368 с. - ISBN 978-5-906016-18-8; 978-5-906016-23-2: 153-00.
3. Иванов, В.Б. Учебник персидского языка. Ч. 1. - М., 1999. - 164 с. - (МГУ им М.В. Ломоносова. Институт стран Азии и Африки. Кафедра иранской филологии). - ISBN 5-88713-057-1: 45-00, 50-00: 45-00, 50-00.
4. Иванов, В.Б. Учебник персидского языка: Ч. 2: Для студентов 2 курса востоковедных факультетов высших учеб. заведений/ Под ред. магистра Алирезы Акбарипура. - М.: Филоматис, 2004. - 320 с.: ил. - ("Филология". Ин-т стран Азии и Африки. МГУ им. М.В. Ломоносова). - ISBN 5-98111-039-2: 242-00, 153-00.
5. Поляков, К. И. Учебник персидского языка. Основной курс продвинутый этап обучения. - М.: Муравей-Гайд, 2000. - 422 с. - ISBN 5-8463-0059-6: 128-00, 298-00, 271-00: 128-00, 298-00, 271-00.

8.2. Дополнительная литература

1. Иванов, В.Б. Учебник персидского языка. Для 1-го года обучения: Доп. УМО по классическому университетскому образованию в качестве учеб. пособ. для студентов вузов... по направлению 032100 "Востоковедение и африканистика". Заключение Президиума УМС по Востоковедению и африканистике от 6 февраля 2012 года № 21/2 / под ред. Алирезы Акбарипуры. - М.: ООО "Садра", 2016. - 417 с. - ISBN 978-5-906016-75-1: 306-00: 306-00. ФИЯ-20;
2. Овчинникова, И.К. Учебник персидского языка: для студ. 1 курса востоковед. фак. вузов / Под общ. ред. В.Б. Иванова; ред. перс. текстов С. Борзу. - М.: Изд. дом "ФИЛОЛОГИЯ ТРИ", 2002. - 527 с. - ISBN 5-94545-021-9: 126-50, 128-00: 126-50, 128-00. ФИЯ-36;
3. Порхомовский В.Я., Языковая норма и эстетический канон, 2006. - 336 с. Электронный // ЭБС "Консультант студента" <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN595510142.html>
4. Русско-персидский словарь-минимум в картинках / Сост. А.А. Мухин. - Астрахань: Изд-во АГПУ, 2001. - 53 с. - (Мин-во образования РФ. АГПУ). - ISBN 5-88200-637-6: 30-00: 30-00. РФ-1; ФИЯ-60;

8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины

1. Электронная библиотечная система IPRbooks www.iprbookshop.ru
2. Электронно-библиотечная система BOOK.ru <https://book.ru>
3. Электронная библиотечная система издательства ЮРАЙТ, раздел «Легендарные книги» www.biblio-online.ru, <https://urait.ru/>
4. Электронная библиотека «Астраханский государственный университет» собственной генерации на платформе ЭБС «Электронный Читальный зал – БиблиоТех» <https://biblio.asu.edu.ru>
5. Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента». Для кафедры восточных языков факультета иностранных языков. Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и

дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями по направлению «Восточные языки» www.studentlibrary.ru

6. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» www.biblioclub.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по данной дисциплине и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. При этом обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к такой системе не менее чем для 25 процентов обучающихся.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной и научной литературы по данной дисциплине. В библиотеке оборудован компьютерами читальный зал с доступом в Интернет для доступа к электронно-библиотечной системе.

Перечень материально-технического обеспечения данной дисциплины включает в себя: компьютерные классы с доступом в сеть Интернет, лингафонные кабинеты, мультимедийные классы. При использовании электронных изданий вуз обеспечивает каждого обучающегося рабочим местом в компьютерном классе в соответствии с объемом изучаемой дисциплины.

Рабочая программа дисциплины при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. Для инвалидов содержание рабочей программы дисциплины может определяться также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).